

Bibliothèque Nationale  
du Québec,  
1700 St-Denis,  
Montréal 129, Qué.

# Le Bulletin DE BUCKINGHAM

"CONSACRE TA VIE A LA VERITE"

Vol. 14 - NO. 14

BUCKINGHAM, QUE.

JEUDI, 21 OCTOBRE 1971

Buckingham

## Inauguration officielle de la Semaine des Caisses Populaires

Dimanche dernier, avait lieu à l'hôtel de ville de Buckingham l'inauguration officielle de la semaine des Caisses Populaires.

Un groupe de plus de 60 personnes assistait à l'ouverture officielle décrétée par une résolution prononcée par le Maire Roger D'Aoust, M. Mark Assad, député de Papineau, prononça ensuite quelques

paroles qui, de façon humoristique, ont fait revivre les débuts de la Caisse Populaire de Buckingham. M. Assad s'est ensuite prêté comme porte-parole de l'assistance et sans doute de nombreux citoyens et sociétaires de la Caisse Pop. pour témoigner l'estime et l'admiration envers la gentillesse et courtoisie de tout le personnel de la Caisse Populaire de Buckingham. M.

Léo Trudel, président de la Caisse Pop. a su par ses quelques paroles, démontrer les différents systèmes de publicité employés par les Caisses.

Une visite au local de la Caisse Pop. où se déroule présentement l'exposition de peintures organisée par la Caisse Pop. de Buckingham clôtura la journée. Bienvenue chez-vous, à la Caisse Pop.

Au Conseil 2056  
des Chevaliers de Colomb de Buckingham

### Soirée récréative le 30 octobre

Dans l'édition de la semaine dernière nous parlions de la cérémonie officielle de l'installation des officiers du conseil 2056 des Chevaliers de Colomb de Buckingham qui aura lieu le samedi 30 octobre prochain. On sait que la cérémonie débutera par une messe en l'église St-Grégoire de Nazianze à 7.00 p.m., suivit l'installation des officiers. Immédiatement après, aura lieu la remise des certificats et une soirée récréative. Au cours de cette soirée récréative les personnes présentes pourront pratiquer leurs jeux favoris: quilles, cartes, darts, billard et plusieurs autres que nous ne pouvons mentionner. De plus, grâce à une récente acquisition, les personnes pourront danser au son de musique stéréophonique grâce à l'installation d'une discothèque où l'on peut faire jouer des cassettes, pendant plusieurs heures consécutives. De plus, l'organisation compte sur la forte persuasion des dames et des amies de ces messieurs pour assister à cette soirée. C'est ce qu'a déclaré le chancelier du conseil, M. Russell Gaudet, lors d'une conversation. De plus, il a dévoilé que les personnes présentes pourront se régaler grâce à un superbe goûter préparé par un chef cuisinier de Buckingham. Mme, Mlle, si votre mari ou votre ami n'a autre chose à faire qu'à regarder la T.V., soit la joute de hockey, dites-lui qu'il peut la regarder à la salle des Chevaliers en plus, il pourra vous faire danser au son d'une douce musique reposante stéréophonique et ainsi une agréable soirée récréative.

Messieurs, n'oubliez pas la soirée du samedi 30 octobre prochain.

Une  
soirée  
à ne pas  
manquer

Samedi le 30 octobre prochain, à l'auditorium de l'école Polyvalente de Buckingham, une chorale de style "Barbershop" vous fera entendre un récital des plus reposant.

Pourquoi ne pas prendre le temps de se renseigner ce qu'est la SPEBSQSA (Society for the Preservation of Barbershop Quartet Singing In America) et la musique de style Barbershop en joignant le groupe à l'école Polyvalente de Buckingham.

Les billets d'admission au coût de \$1,50 seulement peuvent être obtenus en appelant M. Percy Marshall du 667 Belmont à Buckingham au numéro 986-8886 ou à l'entrée de l'auditorium le soir de la présentation de la pièce.

Souper d'huître  
du Club Lions  
de Buckingham  
ce soir

Judi, 21 octobre  
8.00 p.m.  
Ecole St-Michel

### Le marcheton du Hockey Mineur

Oui, c'est samedi le 23 octobre que se tiendra notre marcheton pour le hockey Mineur de Buckingham. La source de vie de notre association, tout d'abord, le départ se fera à 10 hres a.m. en présence de plusieurs dignitaires dont M. Mark Assad député du comté, M. Gaston Clermont député au fédéral, du maire Roger D'Aoust de Buckingham et du Chef de police, Albert Didier, du Chef de Pompier Ovil Soucy. Selon les indications, tout marche bon train et nous espérons battre le montant que nous avons recueilli l'an passé.

Continuons à être généreux. Pendant ce temps tout tourne en rond à l'aréna municipale. Les clubs officiels ont déjà disputé quelques parties - exhibition et ils se sont très bien tirés d'affaires gagnant plus souvent qu'à leur tour. Il reste encore quelques jeunes à s'inscrire, par le nombre que nous avons d'inscrit. Donc, veuillez le faire au plus tôt.

Merci.

Bien à vous,

Marcel St-Amour.

Le Buckingham  
Theatre Workshop  
lance son  
"Up the Creek Rallye"

Départ Ecole Polyvalente  
de Buckingham dimanche le  
24 oct. à 1.00 p.m.

BIBLIOTHEQUE NATIONALE  
REÇU LE  
27 OCT. 1971  
DU QUEBEC

Le commerce c'est  
votre affaire; la publi-  
cité, c'est notre affaire.



TELE CABLE

Videotron  
LTEE

986-8318



Cette photo nous fait voir M. Armand Lacroix, rep. la Caisse Pop. de Buckingham, alors qu'il remettait un cadeau - souvenir à Mme Gérard Gauthier, juge de l'exposition.



Cette photo vous fait voir M. Gaston Boileau, représentant la Caisse Pop. de Buckingham, alors qu'il remettait un cadeau - souvenir à Mme Roger D'Aoust, juge de l'exposition.



Photo du groupe présent à l'hôtel de ville de Buckingham, dimanche dernier, à l'occasion de l'inauguration officielle de la semaine des "Caisses Pop". A cette occasion la Caisse Pop. de Buckingham présentait tout au long de la semaine, une exposition de peintures à son local du 107, rue St-Joseph, Buckingham. Bienvenue chez-vous... à la Caisse Pop.

# 13e session d'étude nationale du mouvement F.N.D.

84 couples et 30 prêtres, venant de 16 diocèses répartis dans les provinces de Québec, de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick, se penchent sur la nouvelle formulation des objectifs du Mouvement:

L'épanouissement - Le milieu fraternel - L'engagement.

Les participants considèrent l'épanouissement humain et chrétien du couple sous trois aspects: comment s'épanouir seul? comment s'épanouir comme couple? comment s'épanouir ensemble?

A l'intérieur du couple, on ne peut traiter d'épanouissement personnel sans tenir compte de l'autre. On se révèle l'un à l'autre..... Qu'on se rappelle ces paroles d'une chanson d'Enrico Marcias: "Que serais-je sans toi? J'ai tout appris de toi". Cette interdépendance pré-suppose le respect de soi et de l'autre, la prise de conscience des valeurs et des besoins de l'autre; elle exige le don de soi et la permission à l'autre de donner quelque chose.

L'épanouissement du couple rencontre des obstacles de taille: le silence ou le manque de dialogue dû, très souvent, à la divergence des intérêts; la routine qui s'installe au sein du couple après quelques années de mariage et qui tue l'initiative et l'enthousiasme; la dispersion de ses forces vives dans un trop grand nombre d'activités fait qu'on ne trouve plus de temps pour échanger, partager, vivre sa vie de couple qui exige des temps forts; l'évolution inégale du couple selon leurs occupations respectives constitue un danger sérieux pouvant conduire à la

désaffection des conjoints, à l'éloignement progressif de leur idéal commun initial.

Comment s'épanouir ensemble? D'abord en écoutant, en étant attentif à l'autre, en étant présent à l'autre, en communiquant, en s'exprimant, en partageant ses idées et ses sentiments. Il faut que les conjoints soient authentiques et sincères. Cela implique une grande compréhension mutuelle, la connaissance de soi-même et de l'autre, la révélation de l'autre à lui-même. Se fixer un idéal commun en tenant compte de l'échelle des valeurs humaines et chrétiennes qui, elles, doivent se compléter.

Les valeurs humaines et chrétiennes dépendent de notre degré de foi et de charité. Ces valeurs influenceront toute l'organisation de notre vie à deux.

### PENSEES QUI SONT RESSORTIES DES ATELIERS DE TRAVAIL

- Humaniser le divin - Diviniser l'humain - Fais ce que tu es capable
- Fais-le à ta manière - Ne fais pas ce que je fais.

### L'APRES-MIDI DU SAMEDI FUT CONSACRE AU MILIEU FRATERNEL.

Une vraie vie fraternelle permet de se joindre mieux dans ce qu'il y a de meilleur. Les discussions en petits groupes et en plénières,

animées par des spécialistes du Centre d'Animation spirituelle, ont fait réaliser aux couples que plusieurs méthodes pouvaient favoriser la fraternité au sein du Mouvement.

Chaque responsable a parlé de ses expériences personnelles dans sa section respective.

Les principaux points qui favorisent la fraternité et l'amitié: L'ACCUEIL, LE CLIMAT ET LA PARTICIPATION ACTIVE. Un groupe est sain lorsque les membres écoutent et comprennent les autres, disent volontiers ce qu'ils pensent, ce qu'ils éprouvent, ce qu'ils projettent. Ils se sentent pleinement à l'aise et pleinement libre pour exprimer leurs pensées profondes.

C'est ce climat, réalisable à court terme, qui nous permettra d'atteindre les objectifs fondamentaux du Mouvement.

L'ENGAGEMENT, plus nécessaire que jamais de nos jours, est le 3e point discuté dans la MATINEE DU DIMANCHE. Sans détenir le monopole en ce sens, le Mouvement favorise l'engagement des couples au service des autres. Si, pour les membres F.N.D., s'engager c'est se mettre d'abord au service du couple et de sa famille, c'est aussi assumer, comme couple ou comme mouvement, la promotion des valeurs humaines et chrétiennes de la famille dans la collectivité. La plupart des couples s'engagent aussi par un immense besoin de partager leur bonheur.

L'engagement, sur le plan personnel s'exerce par le témoignage et l'entraide. L'exercice de la charité sur les trois plans spirituels, culturel et matériel, est une des formes d'engagement des plus efficaces. Les autres formes d'engagement sont celles de l'action et de la recherche par des conférences et des soirées d'animation.

Toute la fin de semaine, les responsables diocésains et de sections des F.N.D. ont approfondi leurs connaissances sur ces trois objectifs bien précis. Malgré la diversité des sections, la distance qui les sépare, les journées d'étude nationales ont démontré que leurs responsables maintenaient avant tout l'union à l'intérieur de leur Mouvement. Les responsables ont exercé leur initiative et leur possibilité d'exprimer librement leurs opinions à l'occasion des différents ateliers et des plénières.

Ces assises coïncidaient avec le 17e anniversaire de fondation des F.N.D. Le 19 septembre 1954, M. Albert Lapointe p.s.s., en collaboration avec 22 couples de moins de 3 ans de vie conjugale, lançaient le Mouvement.

Les F.N.D. comptent aujourd'hui près de 6000 participants. Si on compare la première section fondatrice à un petit arbre apportant de l'ombre et de la fraîcheur à ces pionniers, il semble définitivement que le petit arbre grandit et porte des fruits d'une grande fraternité où règnent la joie, la simplicité et le désintéressement.

### La Dynastie des Forsyte

mardi 26, 19 h 30

"Un après-midi à Ascot", 24e épisode de "La Dynastie des Forsyte"



L'Angleterre de 1926 est la toile de fond du 24e épisode de la Dynastie des Forsyte (Un après-midi à Ascot), que nous proposerons la télévision française de Radio-Canada le mardi 26 octobre à 19 h 30.

La grève générale continue, l'atmosphère sociale s'alourdit, et les bourgeois ressentent à leur manière le malaise qui a gagné toute la nation. De retour chez elle après un voyage à l'étranger où nous l'avons suivie

pour ainsi dire à la trace, Fleur s'occupe d'une cantine pour les volontaires qui travaillent aux chemins de fer. Holly la seconde dans cette tâche. Cette période trouble nous est racontée en images d'une sobriété et d'une vérité qui fait honneur au réalisateur David Giles. Pour sa part, ayant appris que Jon et Fleur se sont revus, Irène décide que le temps est venu, pour Anne, de rejoindre son mari.

Après la grève, Fleur va chez



### VOICI L'UNIVERS DE CARE:

En soutenant l'univers de CARE, vous rendez toutes ces réalisations possibles pour des millions d'individus du Tiers-Monde.

De fait, un dollar par personne, chaque année, ferait l'affaire!

CARE-CANADA  
63 Sparks OTTAWA (Ont.) K1P 5A6

sa tante Winifred pour y faire les comptes de la cantine. Jon s'y trouvant par hasard, ils échantent quelques mots. Pour la jeune femme, le passé est oublié. Mais ce n'est pas là l'avis de Holly, qui croit avoir deviné quelque chose au moment où Fleur quitte les lieux après avoir invité tout le monde pour un déjeuner. Si la paix sociale semble être revenue, le remous psychologique dans lequel se débattent les personnages de Galsworthy risque, par contraste, de devenir hallucinant.

Ne manquez pas la Dynastie des Forsyte, le mardi 26 octobre dès 19 h 30, à la chaîne française de Radio-Canada. C'est une production de la BBC.

Les enfants représentent la plus grande richesse potentielle d'un pays. Mais, si sur trois enfants un seul peut recevoir de l'instruction, tandis que plusieurs meurent avant l'âge de cinq ans, et qu'un grand nombre est si mal nourri que leur cerveau ne se développe jamais comme il se convient, comment peuvent-ils alors développer leur plein potentiel? UNICEF aide les enfants des premiers soins pré-nataux jusqu'au moment où ils sont prêts à travailler. Aidez UNICEF en donnant généreusement aux enfants qui sonneront à votre porte à l'Halloween.



QUATRE GENERATION

Mme Rosaire Gagné de Buckingham, Mme Luce (Gagné) Lafrance de Gatineau, Mme Danielle (Lafrance) Préfontaine de Hull, Geneviève Préfontaine, qui a aussi un grand-grand-oncle Michel Gagné, oncle de M. Rosaire Gagné.

Photo: Rolland Lafrance.

"CONSACRE TA VIE A LA VERITE"

**Le Bulletin**  
de BUCKINGHAM

C. P. 30  
Tél.: 986-5082  
575 rue James  
Buckingham, Qué.

Hebdomadaire du Comté de Papineau publié et imprimé à Buckingham

Journal dévoué aux intérêts de:

Masson, Buckingham, Thurso, Angers, Perkins, Glen-Almond, N.-D. de la Salette, Pottimore, Val-des-Bois et N.-D. du Laus.

ABONNEMENT:

Canada: 1 an.....\$3.00  
Hors du Canada: 1 an \$4.00  
Le numéro .....\$0.10

Courrier de deuxième classe enregistrement no. 0795  
Dépot légal: Bibliothèque Nationale du Québec

Harry Belafonte



# Au conseil municipal

## Le maire de Buckingham qualifié de "dictateur"

Une autre violente altercation impliquant le maire Roger D'Aoust et les conseillers Chesley Ladouceur et Réginald Scullion est survenue au conseil municipal de Buckingham, lundi soir.

Le tout a débuté lorsque le conseiller Ladouceur a voulu proposer qu'un montant de \$ 500. soit transféré du fonds de la machinerie au fonds des matériaux, dans le budget de l'aréna municipal, ceci afin d'effectuer certaines réparations urgentes à l'intérieur de l'aréna, conformément aux recommandations faites à la municipalité par le Ministère du Travail, à la suite d'une inspection des lieux, récemment.

Le maire Roger D'Aoust s'est aussitôt objecté à cette résolution en disant qu'il allait se servir de son droit de veto si une telle résolution était adoptée. Le maire a répété ce qu'il avait déclaré à maintes reprises depuis qu'il est maire, à savoir "il ne tolérerait pas qu'un ou des conseillers se lancent dans des dépenses, sans tenir compte de leur budget."

Le conseiller Ladouceur répliqua en frappant sur son pupitre qu'il ne s'agissait pas de créer un déficit, mais d'un transfert d'argent d'un fonds à un autre. Puis le conseiller Ladouceur ajouta "Je me fiche M. le maire que vous soyez pour ou contre cette résolution, il appartient aux conseillers de décider par leur vote." Le maire tenta alors de faire taire le conseiller Ladouceur, mais ce dernier répliqua, que personne ne l'empêcherait de parler quand il avait quelque chose à dire à la table du conseil.

Le conseiller Ladouceur rappela également au maire qu'il avait toléré un déficit de près de \$15,000. au budget de l'aréna en 1970. Le maire répliqua que c'était tout le conseil qui avait toléré et permis ce déficit. Puis, le maire D'Aoust déclara "C'est facile d'être un héros avec beaucoup d'argent, mais le vrai homme d'affaires est celui qui vit selon ses moyens". Et le maire insista pour que chaque département opère dans les limites du budget de la municipalité.

Le conseiller Réginald Scullion a tenté à plusieurs reprises de se porter à la défense de son collègue, le conseiller Ladouceur, mais à chaque fois le maire lui a refusé le droit de parole, le menaçant, une seconde fois en l'espace de deux semaines, de le faire expulser de l'assemblée. Quand le conseiller Scullion persista à parler, le maire lui a dit "Shut up", c'est alors que le conseiller Scullion a reproché au maire de vouloir conduire le conseil à la façon d'un dictateur. Puis, le conseiller Scullion a rappelé au maire qu'il avait été élu conseiller et qu'à ce titre il avait droit de parler sans toujours avoir à le demander au maire, ou encore à essayer les objections de ce dernier.

Finalement, le conseiller Réginald Cameron s'interposa en déclarant que des réparations imposaient à l'aréna, étant donné que le ministre du Travail l'exigeait. Il proposa donc que le montant de \$500. soit transféré suivant la recommandation du conseiller Ladouceur, et que ce montant ne soit pas affecté à combler le déficit qui existe déjà à l'item matériaux.

Comme il s'agissait en définitive d'un transfert de \$500. du fonds de la machinerie qui accuse un surplus de \$800. au fonds des matériaux qui accuse un déficit de \$560. le conseiller Ladouceur craignait que le maire applique ce transfert au remboursement du déficit, mais le maire a finalement déclaré qu'il ne s'objectait pas à cette résolution, laquelle fut d'ailleurs adoptée à l'unanimité, mettant ainsi fin à cette altercation qui a donné lieu à des propos aigre-doux de part et d'autres.

pagne Vidéotron, pour leur faire part des nombreuses protestations des abonnés de Buckingham au sujet de la pauvre réception offerte par le télécanal.

La compagnie avait alors reconnu que la réception n'était pas parfaite, mais que le tout serait corrigé dès que la CRTC accorderait le permis demandé un an plus tôt, pour l'usage du système Micro-ondes.

Or, nous voici au 18 octobre, et la réception est toujours aussi mauvaise, et les abonnés se plaignent de plus en plus. Devant cette situation, et devant le fait que les abonnés de Buckingham paient pour un service nettement médiocre, le conseiller Réginald Cameron a proposé, lundi soir, que le conseiller juridique de la ville de Buckingham soit autorisé à demander une rencontre avec le Ministère des Transports et Communications, à Ottawa, et le conseil de Buckingham, afin de savoir si la municipalité est en droit d'exiger un meilleur service, et dans l'affirmative, que la compagnie Vidéotron soit requise de respecter son contrat avec la municipalité et les abonnés.

Entre-temps, Me Pierre Janisse va étudier le contrat de la Cie Vidéotron avec la municipalité et accompagnera ensuite le conseil lors de la rencontre avec le Ministère des Transports et Communications.

Par ailleurs, tous les membres du conseil ont semblés d'accord pour dire que le service de la Cie Vidéotron était médiocre, et que le conseil se devait d'appuyer les revendications des abonnés.

## Carte blanche au Comité vers la filtration

Lors de l'assemblée régulière du conseil municipal de Buckingham, le greffier de la municipalité a informé le conseil qu'il avait reçu trois copies de résolutions adoptées par le conseil de Masson à son assemblée du 4 oct. courant.

La première résolution demande à la Communauté Régionale de l'Outaouais d'annuler à toutes fins que de droit les résolutions et règlements antérieurs adoptés par le comité exécutif et par le conseil de la communauté, concernant l'usine de filtration Buckingham - Masson. La 2e résolution a trait à l'engagement, conjointement avec la ville de Buckingham de la firme d'ingénieurs-conseils Doyon, Fournier, Lagacé et LaJeunesse pour la préparation d'un plan préliminaire pour une usine de filtration conjointe pouvant desservir les villes de Buckingham et Masson.

Finalement, la 3e résolution rescinde toutes résolutions antérieures adoptées par le conseil de Masson, retenant les services de firmes d'ingénieurs-conseils concernant la construction d'une usine de filtration conjointe pour Buckingham et Masson.

Ces trois résolutions adoptées à l'unanimité par le conseil de Masson ont également été adressées à la Communauté Régionale de l'Outaouais.

Au nom du conseil de Buckingham, le conseiller Chesley Ladouceur a proposé que le comité chargé de négocier avec le comité de Masson toute la question de l'usine de filtration, soit autorisé de continuer son travail jusqu'à ce que le projet soit réalisé conjointement par les deux municipalités, sans la participation de la CRO.

Quand on a demandé au conseiller Ladouceur si la ville de Buckingham avait vraiment l'intention de procéder sans la CRO, M. Ladouceur a déclaré "l'usine de filtration ne se construira pas si la municipalité est forcée de demeurer dans la CRO."

Par ailleurs, au cours de l'assemblée, le conseiller Réginald Cameron a informé le conseil que les deux comités de Buckingham et

Lors de l'assemblée régulière du conseil municipal, le conseiller Réginald Scullion a fait un avis de motion consistant à amender le règlement traitant l'émission des licences de chiens dans la ville de Buckingham, selon l'échevin Scullion, les amendes chargées comme contraventions à ce règlement, sont beaucoup trop élevées.

L'échevin Scullion, a également suggéré que la ville achète de nouvelles enseignes de rues, qui pourront remplacer celles qui sont actuellement endommagées et en fixer aux nouvelles rues de Buckingham.

L'échevin Scullion a également proposé que le Garage J.D. Berthel Inc. de Buckingham soit avisé de la décision de la ville de Buckingham, à l'effet que celle-ci ne désire pas renouveler son contrat de location d'autos déservant le département de police.

L'échevin Gauthier a proposé qu'une demande de soumissions pour l'achat du gravier servant au sablage des rues de la ville durant la saison hivernale, soit publiée dans les journaux locaux, l'échevin Gauthier a par ailleurs tenu à inclure dans sa résolution que le contrôleur de la ville, soit autorisé à acheter 500 poches de sel pour fins pratiques durant la saison hivernale.

Masson doivent se rencontrer à Masson, mercredi soir. Et quand le maire Roger D'Aoust a dit espérer être invité à cette prochaine rencontre, tous les conseillers ont semblés faire la sourde oreille, puisque qu'aucun d'eux n'a réagi.

## Des démarches pour faire réagir la Cie. Videotron

En février 1971, le conseil municipal de Buckingham rencontrait des représentants de la Com-



## Souper d'huitres

Ecole St-Michel @ 6.30 P.M.

Ce soir, jeudi  
le 21 octobre à 6.30 p.m.

BILLETS EN VENTE A:

Pharmacie Lorrain - Thurso  
Banque Provinciale et Caisse Populaire - Masson  
TOUS LES MEMBRES DU CLUB LIONS

ORGANISE PAR LE CLUB LIONS DE BUCKINGHAM

Adm.: \$4.00

## Nouvelles heures d'ouverture à la Banque Provinciale de Masson

Lundi - Mardi	10 - 3
Mercredi	10 - 12
Jeudi	10 - 6 p.m.
Vendredi	10 - 3 6 - 8

L. Careau, Gérant

## HOTEL ALEXANDRA

BUCKINGHAM, QUE.

# DISCO

AUCUN FRAIS DE COUVERT

## CARTES PROFESSIONNELLES

986-3393

## J.-M. BERTRAND ET ASSOCIÉ

JEAN-MARIE BERTRAND, C.A. - LAURENT BERTRAND, C.A.

COMPTABLES AGRES

164 EST, MACLAREN

BUCKINGHAM

Estimation gratuite

## PLOMBERIE DELORME

Plomberie - Chauffage - Réparations

M. LAVIGNE, PROP

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM

TEL.: 986-8300



## HONORÉ CADIEUX INC.

Maison funéraire - Ambulance

322 PRINCIPALE

BUCKINGHAM

986-3834

### Au Club de la Fraternité

Près de cent personnes du Club de la Fraternité, étaient au rendez-vous pour leur excursion annuelle. Malgré la température quelque peu nuageuse et fraîche il fut tout de même agréable de voir les beautés de la nature en cette saison automnale.

Tous les membres étaient enchantés de ce voyage qui nous a conduit à Poltimore. Un dîner chaud et savamment préparé fut servi par les aides. A-

près la dégustation, les gens ont fait un brin de causerie, heureux de se retourner après quelques mois d'inactivité.

Au retour, les commentaires allaient bon train. Je me rends au désir des membres, de remercier sincèrement les organisatrices de cette magnifique ballade. Fraternisons et tout le monde sera heureux.

Françoise Côté.

## Richard Cartier

Service de réfrigération et d'air conditionné

Travail garanti

Prix raisonnables

Tel.: 986-3923

Masson, Que

22-29-5-12

**Maintenant,  
chez HFC vous  
pouvez emprunter  
jusqu'à \$5,000  
ou même plus**

(vous aurez jusqu'à 60 mois pour rembourser)

C'est possible que vous n'avez jamais pensé à HFC comme étant un bon endroit pour régler vos gros "problèmes d'argent"... comme l'achat d'une nouvelle voiture, ou de nouveaux appareils ménagers... ou pour faire d'importantes réparations à votre maison. Maintenant que nous avons haussé le plafond de nos prêts jusqu'à \$5,000 ou même plus, nous pouvons vous offrir assez d'argent comptant pour vous permettre d'acheter toutes les choses dont vous avez besoin... dès maintenant. Donc, si vous avez besoin d'argent en grosse quantité, adressez-vous à HFC, en personne, par téléphone ou par lettre. Et souvenez-vous... une bonne raison pour emprunter est une bonne raison de prêter chez Household Finance.



**HOUSEHOLD FINANCE**

Corporation of Canada

**BUCKINGHAM**

101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327  
(au-dessus du magasin Beamish)

Demandez nos heures d'ouverture le soir

## Ferblanterie Connexe

BERNARD CHARBONNEAU

R.R. 1, 4ème Concession  
Buckingham, Qué.

### La Société

#### du Crédit Agricole

La société du Crédit Agricole (fédérale) annonce que le taux d'intérêt sur ses prêts à long terme consentis aux cultivateurs depuis le 1er octobre 1971, sera de 7 1/2%. Le taux d'intérêt sur les prêts aux cultivateurs formés en Syndicats pour l'achat d'outillage ou la construction d'entrepôt de conservation ou de manutention de produits agricoles, sera de 6 et 3/4 pour cent. Ces taux sont inférieurs à ceux qui prévalaient auparavant et demeureront en vigueur jusqu'au 1er avril 1972.

### In

#### memoriam



**GAUTHIER - M. OMER -** A la douce mémoire d'un cher époux, d'un père et grand-père bien aimé. Une longue année s'est écoulée où en ce 21 octobre, la mort venait faire celui qui faisait notre bonheur. Dieu seul connaît la blessure qui saigne au fond de notre cœur. Bien qu'ici respire ta présence, le bonheur n'habite plus cette maison où souvent ton nom revient sur nos lèvres alors que nos pensées se portent vers le lieu où tu reposes. Nos cœurs attristés n'oublient pas ton amour et ta bonté. Nous rappelons à nos parents et amis qu'une messe anniversaire sera chantée samedi le 23 octobre 1971 à 7.00 p.m. en l'église St-Grégoire de Naziance de Buckingham.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

## PAROISSE ST-GREGOIRE-DE-NAZIANZE

BUCKINGHAM, QUE.

### Offices de la semaine

#### LUNDI

7.00 Mme Amenda Mercier par son époux.  
4.00 Honoré Gendron par M. et Mme Ulysse Hayes.

#### MARDI

7.00 Salomon Larocque par M. et Mme Erard Séguin.  
4.00 Georges Gunville par les Dames Auxiliaires de la Légion.

#### MERCREDI

7.00 Hubert Tremblay (12e anniv.) par son épouse.  
4.00 Honorius Gauthier et Fernand Gauthier par Mme Honorius Gauthier.

#### JUDI

7.00 Parents défunts de Mme Eugène Carrière.  
4.00 Wilfrid Lauzon par son épouse.

#### VENDREDI

7.00 Lorenzo Dumoulin et parents défunts par Mme Dora Dumoulin.  
4.00 Mme Emilie Marion par M. et Mme Raymond Berthel.

#### SAMEDI

7.00 Alfred Tremblay par son épouse.  
4.00 Mariage: Georges Fairbairn et Madeleine Carrière.  
7.00 p.m. (Messe dominicale) - Mme Anna Mercier par ses enfants.

#### DIMANCHE, 31 oct.

8.30 Parents défunts de M. et Mme Romuald Renaud.  
10.00 Aimé Renaud par son épouse.  
11.00 Mme Wilfrid Chartrand par Mlle Ruth Higginson.  
12.00 Mme Armand Lamarche par son époux.

#### PUBLICATIONS DE MARIAGE:

André Robillard et Denise Carrière (3) - Georges Fairbairn et Madeleine Carrière (3).

#### VIE PAROISSIALE:

LUNDI SOIR LE 25 OCT.: 8.00: Sous-sol de la sacristie, rencontre du mouvement Couple et Famille F.N.D. Sujet à l'étude: Le mariage, un problème ou une solution? Faut-il se préparer au mariage? Comment?

SAMEDI SOIR LE 30 OCT.: Chez les Chevaliers de Colomb de Buckingham. Installation des officiers, pour l'année 1971-1972. Cette cérémonie sera ouverte au public. Programme de la soirée.

7h. Messe à St-Grégoire.

8h. Installation des officiers.

9h. Distribution des certificats de mérite suivit d'une soirée créative et d'un goûter en fin de soirée.

Venez tous vous amuser au son de la musique.

#### SERVICE PAROISSIAL:

Prêtre: Claude Patry et Maurice Gagnon.

Bureau: Lundi au vendredi: 2 à 4h. et 7 à 9h. Samedi: 2 à 4h.

Baptême: Avertir un mois avant la naissance.

Mariage: Avertir trois mois avant la date du mariage.

Visite de paroisse: Lundi et vendredi à moins d'avis contraire.

CET HORAIRE DE MESSES  
EST UNE GRACIEUSE  
DE VOTRE AGENT LOCAL

**ROBERT LAROCHE**

986-5536



BUCKINGHAM, QUE.

## Soirée de l'Halloween, costumée

Danse sur glace (sans patins)

**SAMEDI LE 30 OCTOBRE 1971**

Présence du maire

Orchestre "The Weights"

**PRIX POUR MEILLEURS COSTUMES**

\$25.00 - \$15.00 - \$10.00

Prix d'entrée tiré durant la soirée: \$25.00

**PRIX DE PRÉSENCE**

**\$1.00**

# Val-des-Bois

## CHEZ LES CHEVALIERS DE COLOMB

A son assemblée spéciale, tenue jeudi soir dernier, le conseil 6045 des Chevaliers de Colomb a décidé de la date du prochain Carnaval d'hiver pour Val-des-Bois et Bowman. Celui-ci aura lieu les 28-29 et 30 janvier 1972. A cette occasion aura lieu le tirage d'une

auto-neige "Moto-sky" 15 forces. Les billets seront bien sûr en vente. Qui sera l'heureux gagnant?

## RASEBALL

La lutte est terminée entre Val-des-Bois et la Minerve. La Minerve l'a emporté 5-1 dans cette joute finale qui eut lieu, dimanche dernier. Cependant, cette ligue de Val-des-Bois mérite de sincères félicitations pour la magnifique représentation tout au long de cette saison ainsi que les fameux résultats obtenus au cours de la 1ère série. Même si la chance ne leur a pas souri lors de cette dernière série, ils se sont donnés beaucoup de mal pour aller jouer si loin et nous sommes fiers de notre équipe. Félicitations à tous.

## PAROISSE ST-LUC

BUCKINGHAM, P. Q.

### OFFICES DE LA SEMAINE

#### MARDI

7.00 p.m. Martial Larocque, par Dame Auguste Marion (an.)

#### MERCREDI

7.00 p.m. Eugène Plante, par M. et Mme Rémi Plante (an.)

#### JEUDI

7.00 p.m. Francis Gallagher, par Mme Jacques Charbonneau.

#### VENDREDI

7.00 p.m. Laurette Morin, par sa soeur Jeanne.

#### SAMEDI

4.00 p.m. Mariage de Michel Chénier et de Débra Racine.  
7.00 p.m. Pour M. et Mme Louis - G. David, par leurs filles Mmes R. Peck et L. Faubert (2e anniv.)

#### DIMANCHE, 31

8.30 Dame William Fillion, par la succession.  
10.00 Albert Laframboise, par ses enfants.  
11.30 Dame Philias Boutin, par M. et Mme Laurent Bertrand.

LAMPE DU SANCTUAIRE aux intentions de Lucie Simard.

PRIONS POUR: Michel Chénier et pour Débra Racine qui fonderont cette semaine un foyer chrétien.

ENFANT DE DIEU ET DE L'EGLISE: Joseph, Bernard, Louis, enfant de M. et Mme Robert Faubert. Parrain: Bernard Therrien; marraine: Lise Faubert.

PUBLICATION: Michel Chénier et Débra Racine (3)

VISITE DE LA PAROISSE: Mardi, mercredi et jeudi, votre pasteur terminera la visite des familles de la 4e Concession.

Bonne et joyeuse semaine à tous!

## LES STATIONS D'ESSENCE SONIC-COOP FONT DES HEUREUX

Les stations d'essence Sonic-Coop de Plaisance, Thurso Buckingham, N.-D. de la Salette, St-André-Avellin font des heureux, eh! oui, avec chaque achat de \$3.00 d'essence à l'une de ces stations, Sonic-Coop, vous avez une chance de gagner deux billets d'admission aux joutes de hockey du Club Canadiens, au forum de Montréal. Lors d'un tirage exécuté mercredi dernier, M. Fernand Leduc du 256, rue Principale, Buckingham, fut l'heureux gagnant tandis que lors du tirage de vendredi dernier, l'heureux gagnant fut M. Gérard Boutin de Papineauville. Félicitations à ces gagnants, et n'oubliez pas de tenter votre chance lorsque vous passerez à l'une des stations Sonic-Coop.



Cette photo nous fait voir M. Omer Legault de Plaisance procédant au tirage d'un billet dont le gagnant se méritera 2 billets d'admission à une prochaine joute du club de hockey des Canadiens de Montréal, disputée au forum de Montréal. Nous reconnaissons (à droite de cette photo) M. Maurice Laflamme, gérant de la station d'essence Sonic-Coop de Plaisance.

## A la C.S.R.P.

Lundi soir dernier, lors de la tenue de l'assemblée régulière de la CSRP, on dévoila le coût de la 1re phase des réparations effectuées au toit de l'école Polyvalente de Buckingham.

La partie Prévention s'élève à \$10,712.40, tandis que l'expertise se fixe à \$906.81; les réparations se chiffrent à \$7,546.27, et les services professionnels s'élèvent à \$6,190.52 pour un total de \$25,356.00 de dépense occasionnée par cet effondrement du toit de la Polyvalente, on nous a révélé qu'une 2e phase doit venir s'ajouter à celle-ci, sans toutefois dévoiler le contenu du coût de cette 2e phase. Pour faire réponse à une question de l'assistance, on a révélé qu'aucune responsabilité n'avait été établie.

Lors de cette assemblée, la CSRP a également fait savoir que seulement 2 contracteurs s'étaient prévalus de leur droit en présentant leur soumission pour l'huile à chauffage. Après avoir pris connaissance des 2 soumissions, la CSRP a accepté à la suite d'une proposition du commissaire Lucien Houle, d'accorder le contrat au plus bas soumissionnaire soit Delisle Fuel Oil de Masson au coût de 12.7¢ le gallon. Le con-

trat s'étend sur la période du 1er octobre 1971 au 30 septembre 1972. La firme Delisle Fuel Oil l'emporte sur son adversaire, la Coopérative Agricole Régionale Papineau avec une différence de 1.2¢ le gallon, dans la catégorie de l'huile no. 5. Les soumissions étant faites pour 2 catégories d'huile, soit l'huile no. 5 et 6 c., il fut proposé que seule l'huile la plus raffinée soit l'huile no. 5 serait employée par la CSRP.



## UNDERWATERS LTD.

- \*Sauvetage
- \*Dynamitage
- \*Photographie

986-8042 W. Giroux Buckingham

## Reporté au 4 novembre

Des difficultés techniques nous obligent à présenter la pièce A TOI POUR TOUJOURS, TA MARIE-LOU à la date du 4 novembre 1971 au lieu du 30 octobre comme annoncée. L'heure et l'endroit sont toujours les mêmes: auditorium de l'École Polyvalente de Buckingham à 20h.30.

Le Comité organisateur déplore ce fâcheux contretemps et s'excuse auprès des personnes déjà en possession de billets.

Toute réclamation pourra se régler auprès des points de vente.

Le Comité des Activités Culturelles - Ecole Polyvalente de Buckingham.

### BILLETS DISPONIBLES

POUR BUCKINGHAM: Continental - Caisse Pop. - Pharmacie Renaud.  
THURSO: Caisse Pop. - Ph. Lorrain - Rest. Deschambault.  
MASSON: Caisse Pop. - Quevillon Excel.

### QUELQUES CRITIQUES

"... une production extraordinaire qui, à elle seule, réussit à réfuter toutes les objections que l'on peut formuler quant à l'activité théâtrale, en général. Une production qui, par sa qualité générale et par son engagement profond dans une réalité qui est nôtre, légitime presque toutes les autres projections de la saison. Cette année cette "presque production miracle" a pris l'affiche au Théâtre de Quatre Soirs jeudi soir dernier; écrite par Michel Tremblay et mise en scène par André Brossard, A TOI POUR TOUJOURS, TA MARIE-LOU devait connaître un succès à sa mesure, c'est-à-dire hors mesure!"

Michel Belair, LE DEVOIR, le 1er mai 1971

"A TOI POUR TOUJOURS, TA MARIE-LOU" est la pièce la plus dure de Michel Tremblay. Tout au point de vue du langage et des thèmes qu'à celui de la progression dramatique et des implications sociales qui s'en dégagent, MARIE-LOU est un petit-chef-d'oeuvre de cruauté. Jamais Tremblay n'était allé aussi loin; jamais ses personnages n'avaient été si méchants. Je crois, Marie-Louise et Léopold sont en ce sens peut-être les derniers rejetons de la parodie des BELLES-SOEURS...

Pourtant, même en étant la continuation logique du monde de tu-seuls que Tremblay avait déjà posé dans toutes les pièces précédentes MARIE-LOU s'en dissocie totalement. Pour la première fois, quel qu'un réussit à sortir de la "merde". Pour la première fois, même si le décor n'a pas changé des personnages de MARIE-LOU accèdent à la conscience. L'un Léopold, réalisant que le chemin est trop long et qu'il ne peut plus rien changer à quoi que ce soit, choisit la voie du désespoir: il se suicide. L'autre Carmen, accède à la liberté et au bonheur. Voilà des éléments totalement nouveaux dans le monde de Michel Tremblay. Au delà des mots, MARIE-LOU fait la preuve qu'il est possible de s'en tirer... il s'agit de dépasser la conscience des choses et d'agir."

Michel Belair, INTRODUCTION de A TOI... 1971



### Mot de l'Auteur

JEUDI, 4 NOVEMBRE

### AUDITORIUM

### DE L'ECOLE POLYVALENTE

Un samedi matin du printemps 1961, Marie-Louise et son mari Léopold, peut-être pour la première fois de leur vie, se parlent.

Dix ans plus tard, leurs deux filles, Carmen et Manon, se remémorent ce qu'elles ont entendu ce fameux samedi matin-là et parlent des conséquences qui en ont résulté.

Ces deux conversations qui se font à dix ans d'intervalle, se croisent, se mêlent, se fondent durant toute la pièce pour n'en former qu'une seule.

Les deux actions se situent dans la cuisine, mais j'ai décidé de placer les deux personnages du passé (Marie-Louise et Léopold) à l'endroit où ils ont été le plus heureux dans leur vie: Marie-Louise est assise dans son salon et elle tricote; Léopold, lui, est affalé à une table de taverne et il boit.

Marie-Louise et Léopold, comme les personnages de "En Pièces Détachées", sont plus capables de rien faire parce qu'ils sont incapables de s'en sortir tout seuls et que personne n'est venu les aider...

Manon, elle, refuse l'aide de sa soeur parce qu'elle ne veut pas s'en sortir...

Carmen, de son côté, a trouvé une solution (peut-être ridicule, mais une solution quand même) et s'est sortie de sa misère...

Michel Tremblay



## Notre-Dame du Laus

Nous souhaitons la plus cordiale bienvenue à M. et Mme Rémi La Jeunesse qui sont revenus vivre parmi nous.

Des souhaits des plus amicaux de prompt rétablissement à Mme René Larocque hospitalisée pour intervention chirurgicale. Par ses compagnes de l'AFEAS.

Nous attendons avec anxiété le retour de Mme Fortunat Thauvette présentement en convalescence à Buckingham.

Souhaits de bonne santé sont pour le petit Christian Larocque à l'hôpital de Buckingham.

M. et Mme Gilles Loïselle étaient de passage chez leurs parents.

De magnifiques trophées de chasse ont été exhibés par nos nemrods en fin de semaine.

Le club Junior S.S. a remporté le championnat qui leur fut remis lors d'une réunion. Bravo les gars.

Une joute de balle entre les étoiles de la Ligue et le club champion S.S. a été remporté par les S.S. à Kiamika. Hourra trois fois.

Les travaux de réfection de la route 35 sont encourageants. Nous invitons tous ceux qui sont avides de la belle nature de venir voir ces travaux et en profiter pour admirer les montagnes qui sont de mille coloris.

Samedi le 16 oct. en l'église de Notre-Dame du Laus, était béni l'union de Mlle Paulette

Trottier, fille de M. et Mme Aurel Trottier à M. Yves Larocque, fils de Mme Régina Larocque-Larocque de Buckingham par M. le curé W. Proulx.

La mariée portait une toilette de style empire en peau de soie avec mante et capuchon de velours blanc bordé de lapin de même teinte; un bouquet fixé à son manchon lui allait à ravir, le marié revêtait un costume très pâle.

La mère de la mariée vêtue d'une ravissante robe longue d'un brun automnal avec cape de fourrure et la mère du marié, portait aussi toilette longue mauve d'une très belle coupe avec mante de fourrure brune.

Pour leur voyage à Honey Moon Valley, Mme Yves Larocque était habillée d'un bel ensemble maxi bleu royal avec blouson rose, tandis que M. avait un ensemble dernier cri beige.

M. et Mme Larocque habiteront Notre-Dame du Laus à leur retour. L'orchestre Shatskoff de Mt-Laurier faisait les frais de la musique. Bon voyage.

Les clubs de balle Bantam, Pee-Wee et Junior de Notre-Dame du Laus ont rapporté chacun le championnat de l'année. Félicitation les gars.

Les membres de l'AFEAS ont tenu leur assemblée mensuelle dans leur salle de l'Age d'Or de la Rivière, jeudi le 13 octobre.

M. Albert Préseault président de la nouvelle Commission Scolaire régionalisée a été le conférencier invité à parler des problèmes de nos enfants. Il s'est prêté de bonne grâce malgré les fatigues de nombreuses occupations, à ensuite répondre aux questions que lui posaient les dames.

Mme Raymond Cyr a parlé de publicité pour le cercle; Mme Laurent Trottier a fait des souhaits de bonne fête et de prompt rétablissement à nos membres.

Mme Laurent Thibodeau secrétaire a rendu le procès verbal de la dernière assemblée.

Il y eut élection de 2 conseillers: Mmes Arthur Caron et Wellie Provost ont été élues.

Mme Pauline Cyr a présenté un magnifique gâteau à goûter à ses compagnes et a offert la recette.

Mme Hervé Larocque fit quelques brefs esquisses du comité d'art ménager à la réunion de Terre-Neuve.

Mme Rodolphe Bertrand du comité de Pastorale de l'AFEAS donna son impression en ces termes que même si ce n'est qu'un embryon, elle espérait un départ sous peu dans ce travail d'équipe paroissial.

Mme la présidente a donné un compte-rendu de la réunion des dirigeantes, qui a lieu à Ferme-Neuve sur les principaux services à rendre pour la bonne marche du cercle et pour le bonheur de ses compagnes.

Il fut question de résolutions, en envoyer à la fédération, de la fête de l'Halloween pour nos petits, de la mauvaise publicité commerciale et des garanties offert sur contrats.

Une invitation à goûter des canapés et du gâteau a clos la réunion en conversant sur les problèmes discutés dans la soirée puis en s'rotant la tasse de café indispensable à la détente.

Mme Hervé Bélanger, vice-présidente diocésaine a été nommée directrice de notre secteur comprenant Notre-Dame de Pontmain, Lac des Iles, Lac du Cerf et N.-D. du Laus. Par l'exécutif à leur réunion du 14 octobre. La plus cordiale bienvenue à Mme Bélanger.

## Notre-Dame de la Salette...

### CONCOURS DE LABOUR:

Quelqu'un affirmait que le concours annuel de labour aurait depuis un grand nombre d'années et que N.-D. de la Salette pourrait être le doyen de la province dans l'organisation persévérante de ce concours pour les cultivateurs.

Quoi qu'il en soit, on y tient au concours de labour à La Salette, car samedi dernier, malgré une température très inclemente, les concurrents étaient plus nombreux que l'an dernier.

Dans la classe "Grand Champion", la lutte a été chaude entre M. Gilbert Lauzon et M. Raymond Larocque qui a été couronné le meilleur, suivi de M. Gilbert Lauzon et de M. Gérard Quevillon.

Avez-vous vu labourer avec deux chevaux un peu fringants? M. Fernand Morin, au début avait un problème: celui de suivre ses chevaux. M. Marcel Mageau avait des che-

vaux plus calmes et pouvait donner plus d'attention à son tracé qu'à ses chevaux; il remporta le premier prix.

Guy Durocher vient chaque année des Etats-Unis pour se mesurer avec ses amis, mais il a été poli et à loisir, la première place à Richard La Jeunesse, et Gilles Bisson les a suivis.

Chaque année, bon nombre de jeunes concourent aussi et quelques-uns de onze ans. Normand Mageau s'est mérité le trophée "Curé Maurice Plouffe" alors que Norbert Mageau le suivait.

Les honneurs furent remportés par M. Dale Brown dans le concours de tirage pour les chevaux. M. Fernand Morin arriva deuxième.

Ce festival des cultivateurs se termina par une soirée dansante au cours de laquelle M. Gaston Clermont, député de Gatineau aux Communes décerna les trophées.

### VISITEURS:

Soeur Ste-Anne qui enseigna à l'école de 1943 à 1950 passa la fin de semaine avec nous. Elle rencontra plusieurs de ses anciens élèves après mes- ses et en visita plusieurs à la maison. Les Soeurs Germaine Lalonde et Cécile-Emmanuel, accompagnaient Soeur Ste-Anne.

Cinquante personnes du Club de l'Age d'Or de la ville de La Salette ont été accueillies de leur passage chez-nous un souvenir attachant.

Ces visiteurs ont gardé de leur passage chez-nous un souvenir attachant.

Après deux semaines dans le coma à l'Hôpital Général de Ottawa, M. Aldège Mageau s'est éteint dimanche le 10. Le service eut lieu mardi matin le 12 et l'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

M. Réjean Lalonde est tout heureux d'être revenu à la maison.

Mme Gracia Larocque est de retour à la maison depuis samedi le 9 de l'Hôpital du Sacré-Coeur de Hull. M. Roméo Quevillon est à Montréal dans un hôpital depuis deux semaines.

Paul-Emile Mercier, sa Li-sette et Nathalie occupent maintenant leur nouvelle demeure en face de la Résidence des Religieuses au bas de la montagne du Pèlerinage. Le coup d'oeil sur la rivière en direction du pont émerveille- rait plus d'un artiste. M. et Mme Gaston Malette occupent le logis libéré par Paul-Emile.

La Caisse Populaire a acheté le terrain situé de l'autre côté du stationnement de l'église, en face de M. Hector Lauzon.

On y érigera la nouvelle Caisse Populaire au printemps prochain.

### VISITE SURPRISE

Il y a de quoi couper le souffle à quelqu'un quand vous pensez l'un de vos enfants à 8 ou 9,000 d'ici et qu'il est là dans l'embrassade de la porte. C'est ce qui est arrivé à M. et Mme Josaphat Mercier il y a deux semaines quand leur fille Paulette mariée à Raymond Boucher leur a fait une visite surprise. M. Raymond Boucher travaille à l'Ambassade Canadienne à Yaoundé au Cameroun, ville où vivent 300 Canadiens.

M. et Mme Aldège Lauzon étaient en visite dimanche dernier chez Mme Blanche St-Amour. Ils demeurent à Iron-quois Falls.

# HALLOWEEN

## VENDREDI LE 29 OCTOBRE '71

Bienvenue à tous

### Bal masque

JEUX "Le baiser de Dracula"  
"Jeux de la mort"  
"Les vampires"  
"Baloune"

ORCHESTRE: 'LES ROADMEN'  
Prix de présence aux clients costumes  
7 autres prix donnés pour les jeux

RESERVEZ VOS TABLES A L'AVANCE: 985-2010

Fern. Lacasse, prop.

### N.-D. de la Salette

Le 3e Gala Sportif annuel de Notre-Dame de la Salette aura lieu le dimanche 14 novembre prochain à l'Hôtel Central, de Notre-Dame de la Salette.

La soirée débutera par un succulent souper suivi de la remise de trophées aux différentes personnes qui se sont distinguées au cours de l'année.

Ce Gala Sportif est organisé par l'Association Athlétique de N.-D. de la Salette.

Salle en banlieue de Montréal ont fait leur voyage annuel à N.-D. de la Salette. A leur arrivée, ils entendirent la messe puis se rendirent à l'hôtel Central où un repas succulent et copieux les attendaient.

Puis douze braves (dont l'un de 80 ans) gravirent la montagne. Leur effort fut récompensé; à mi-chemin ce fut le magnifique coup d'oeil en direction sud; en effet quelques paroissiens ont coupé des branches de pin et abattu quelques arbres pour procurer une vue libre vers le sud; on y voit facilement la ferme de M. André Durocher. Rendu au sommet, le groupe put admirer les mon-

# Masson

## AU CONSEIL MUNICIPAL

### MASSON AUTORISE A FAIRE UN EMPRUNT TEMPORAIRE DE \$60,000.00

La Commission des Affaires Municipales du Québec a autorisé la ville de Masson à faire un emprunt temporaire de \$60,000 en attendant la perception des taxes pour 1972. Cet emprunt aidera le conseil à poursuivre les affaires de la municipalité en attendant la perception complète des taxes de 1972.

Cette décision a été prise au cours d'une assemblée ajournée du conseil municipal de Masson sous la présidence de son honneur le maire Lucien Bouchard et des conseillers Henri Belter, Marcel Houle et Fernand Laflamme. Le greffier Pierre Hayes était aussi présent.

### OUVERTURE DE SOUMISSION REMISE.

Lors de l'assemblée l'on a procédé à l'ouverture officielle de soumissions reçues pour l'achat d'un tracteur à chenilles de marque Bombardier pour le déblaiement de la neige: La firme Equipment International de Montréal a fait parvenir une lettre avisant le conseil qu'elle doit décliner l'offre de faire un prix sur la soumission d'un tracteur à chenilles à neige, puisqu'elle ne voulait pas empiéter

dans le domaine d'un confrère distributeur. L'autre offre de soumission de la firme Clément et Frère de Montréal n'a pas été ouverte préférant ne pas dévoiler le prix. Après discussion, l'on a décidé que le greffier Pierre Hayes prendra des informations pour obtenir les noms de d'autres vendeurs d'équipement lourd et les inviter à soumissionner pour la prochaine assemblée régulière. Certains membres du conseil ont émis l'opinion que le prix d'achat serait entre \$6,000 et \$7,000.

Le conseil a accepté le prix de \$144 de la firme Conraç Cyr de Masson pour la fabrication de barrière en fer forgée qui sera installée au sous-sol de l'hôtel de ville. Ceci dans le but d'empêcher les jeunes de courir et de causer des dégâts.

La ville de Buckingham a fait parvenir une lettre informant qu'elle avait adopté les quatre règlements avec dissension du maire Roger D'Aoust à trois de ces règlements.

La firme J.B. Deschamps a informé que les obligations totalisant \$10,000 avaient été imprimées. De plus, le ministère des Affaires Municipales du Québec a autorisé la vente des obligations. La Commission Scolaire Protestante de Buckingham a fait parvenir une lettre demandant s'il y avait eu un changement dans l'évaluation foncière des propriétaires dont les élèves fréquentent l'école sous leur juridiction.

Le gérant de la Caisse Populaire de Masson, M. Gilles Lanthier a fait parvenir une lettre, ainsi qu'une copie de lettre de l'Union Régionale des Caisses Populaires, invitant la ville de Masson à faire des emprunts nécessaires lorsque nécessaire. Le Comité de construction de l'usine de filtration d'eau des villes de Masson et Buckingham se sont réunis hier soir (mercredi) à Buckingham.

### PROJET DE SUBDIVISION McNAMARA ACCEPTE.

Le conseil de ville de Masson a décidé d'engager M. Robert La jeunesse, ingénieur en vue de préparer les plans et devis pour la construction d'aqueduc et d'eau et d'une nouvelle rue qui sera située côté nord de la route 8 à l'est de Masson. Ce projet de subdivision a été présenté par M. Collin McNamara et le conseil l'a immédiatement accepté. Le plan de subdivision a été préparé par la firme Ste-Marie de Hull.

## LA CHASSE AU .... VACHE.

La période de la chasse à l'original étant commencée, il semble que la mauvaise habitude de certains chasseurs de méprendre une vache pour un original vient de prendre son cours normal.

Ainsi, M. Euclide Turcotte de la route Chemin Buckingham-Masson-Ouest cultivateur, a eu le malheur de constater qu'un chasseur avait mépris une vache de son troupeau de valeur pour un original ou chevreuil. La perte est évaluée à plus de \$350. L'animal a été retrouvé mort derrière la demeure de M. Alfred Turcotte.

De plus, l'on a appris que M. Turcotte a perdu au cours de ses derniers jours une autre vache de son troupeau et ce par un orage, en plus de trois jeunes veaux... Ces pertes sont inestimables. Entre-temps, l'agronome fait enquête.

### DECISION DES MAIRES DU SECTEUR NO. 5 DE LA CRO LUNDI SOIR A 8.30 P.M. A MASSON.

C'est lundi soir prochain que les contribuables des villes du secteur no. 5 de la Communauté Régionale de l'Outaouais connaîtront la décision prise par les maires et les conseillers de ce secteur concernant la CRO. En effet, M. Mark Assad député de Papineau à l'Assemblée Nationale qui a demandé l'assise mblée des maires nous a révélé que l'on prendra connaissance de la décision des maires et conseillers après la réunion qu'il aura ces derniers à huis-clos pour se mettre bien d'accord sur la décision. Ceci dans le but de ne pas faire d'erreur. La réunion aura lieu à l'hôtel de ville de Masson. Par la suite, les journalistes présents seront admis dans la salle et l'on fera connaître la grande décision prise. On sait que lors d'une émission de télévision "SUR LE VIF" de Radio-Canada, jeudi soir dernier, le maire Lucien Bouchard accompagné de plusieurs autres maires de la Communauté Régionale de l'Outaouais, y compris son honneur le maire Marcel D'Amours de Hull, ont discuté pendant plusieurs minutes des avantages et désavantages. Le maire Lucien Bouchard a démontré que la ville de Masson déboursait actuellement une somme de près de \$10,000 pour cette année à la CRO et qu'elle ne retirait rien, alors que les municipalités urbaines comme la ville de Hull en profitaient. Le maire Marcel D'Amours a été d'accord sur ce sujet et que les municipalités rurales étaient négligées par la CRO, puisque ces dernières n'avaient pas les mêmes problèmes que les municipalités Urbaines. De plus le maire Bouchard a dévoilé que la ville de Masson devra déboursier une somme plus élevée que \$10,000 l'an prochain. On sait que la CRO a évalué la ville de Masson à \$18 millions. Masson est taxé sur le nombre total de la population, soit \$0.05 par tête.

On sait également que le maire Lucien Bouchard a pris par surprise les dirigeants de l'UMQ en présentant une proposition, qui demandait au gouvernement du Québec, le pouvoir de se retirer d'une communauté régionale.

# PLOMBERIE

## SANITAIRE INC

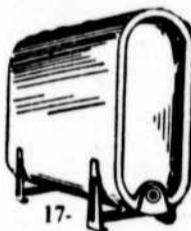
Vente de matériaux  
gros et détail

663-3592

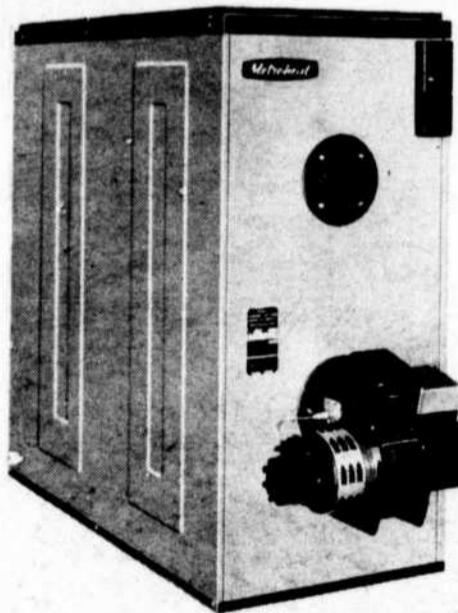
788 BL. MALONEY, TEMPLETON

### SYSTÈME A AIR CHAUD COMPLET

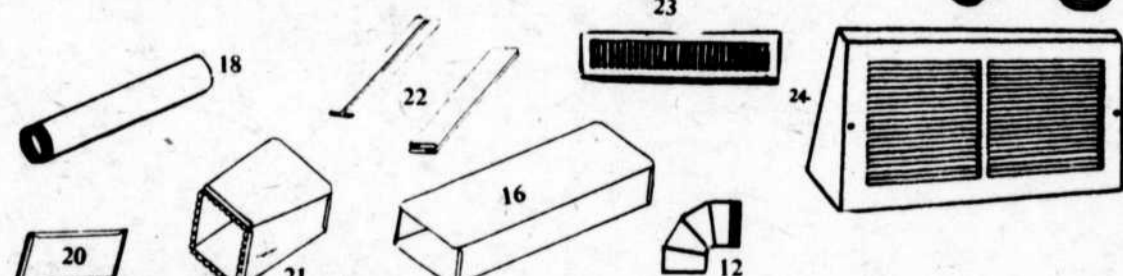
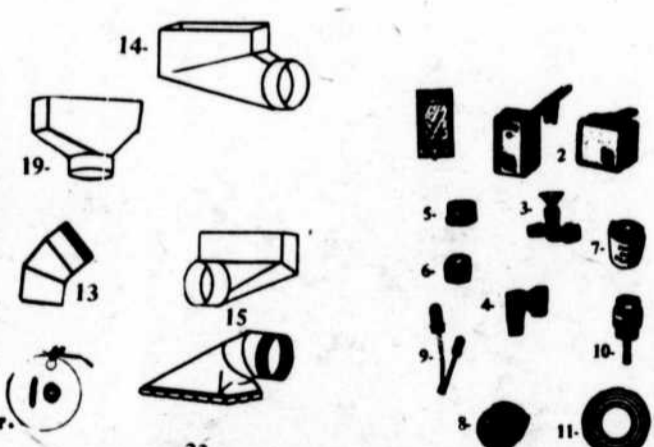
398.00



PLAN DE FINANCEMENT SI DÉSIRÉ  
JUSQU'À 7 ANS POUR PAYER



Fournaise garantie 20 ans per le manufacturier.



- 1 - Fournaise "METROHEAT" LB - 96,000 B.T. U
- 2 - Contrôle et brûleur
- 3 - valve à l'huile
- 4 - Adaptateurs
- 5 - Bouchon pour l'air
- 6 - Bouchon de remplissage
- 7 - Filtre à l'huile

- 8 - Régulateur
- 9 - Indicateur
- 10 - Sifflet
- 11 - 25' tube 3/8"
- 12 - 10 coudes 90° 5"
- 13 - 6 coudes 45° 5"
- 14 - 10 clés 5"
- 15 - 10 prises 5"
- 16 - 20' de conduits 8" x 16"

- 17 - Réservoir 200 gal.
- 18 - 100' conduits 5"
- 19 - 10 sorties d'air chaud 2 1/4" x 12"
- 20 - 2 bouchons 8" x 16"
- 21 - 2 prises de départ 8" x 16"
- 22 - 20' de joints
- 23 - 10 registres 2 1/4" x 12"
- 24 - 2 grilles de retour 8" x 24" - 3 ext.

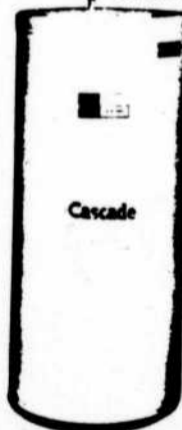
### SERVICE DE DECORATION GRATUIT

#### HEURES D'OUVERTURE:

LUNDI AU JEUDI : 9.00 A.M. à 6.00 P.M.  
VENDREDI : 9.00 A.M. à 9.00 P.M.  
SAMEDI : 9.00 A.M. à 12.00 P.M.

### Chauffe eau électrique

Garantie de 10 ans



Cascade 60 **80<sup>30</sup>**  
\$110.30 moins \$30.  
d'allocation par l'Hydro.

Cascade 40 **75.00**

PLAN DE FINANCEMENT...  
\$4.92 PAR MOIS  
PAR L'HYDRO-QUEBEC  
GARANTIE 10 ANS

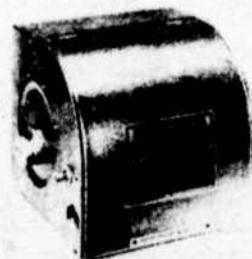


#### ENSEMBLE E.P.L.

Fabrication canadienne

Couleur **39.95**  
En blanc **29.95**  
SANS SIEGE

### HUMIDIFICATEUR



Modèle 240  
Métro-vision

AVEC  
CONTROLE

**\$59.90**

# MAGASINS CONTINENTAL STORES

## BUCKINGHAM

SPÉCIAUX DE FIN DE SEMAINE

JEU.-VEN.-SAMEDI

PLAN MISE DE CÔTE - JOUETS DE NOËL

### CASSETTES

### 8 PISTES

### \$3.97

GRAND ASSORTIMENT

### DISQUES

### 33 TOURS

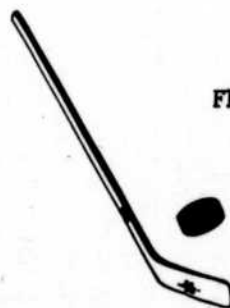
### 97¢

### LUMIÈRES

25 - 40 - 60 - 100 WATTS

### 5/99¢

### BÂTONS HOCKEY



FIBRE DE VERRE

79¢ à \$2.25

### LAMES

### DE RECHANGE

### POUR

### HOCKEY

FIBRE DE VERRE

### 99¢

### GILETS

MANCHES COURTES - GARNITURES

### \$6.99

### VESTES



MANCHES LONGUES - COLLET ROULÉ

### \$9.99

UN LÉGER ACCOMPTE POUR MISES DE CÔTÉ

### Les Foyers Notre-Dame

N'oubliez pas que la réunion mensuelle des Foyers Notre-Dame, section N.-D. de la Fraternité de Buckingham aura lieu lundi le 25 oct. à 8,00 p.m. au sous-sol de la sacristie de l'église St-Grégoire de Nazianze de Buckingham. Le sujet traité sera: Les jeunes ne veulent pas suivre les cours de préparation au mariage. Que ferons-nous? Animateur: Claude Patry, P.C. Bienvenue à tous.

Le mouvement familial F. N.D. sera désormais connu sous le nom de COUPLE ET FAMILLE F.N.D. Dans le diocèse de Hull le mouvement COUPLE ET FAMILLE groupe ses couples en quatre sections: Notre-Dame du St-Esprit de Hull avec Omer et Odette Plouffe et le Père Nazaire Auger comme responsables.

A Buckingham, Jean-Marie et Monique Durocher et l'Abbé Claude Patry ont la responsabilité de la section Notre-Dame de la Fraternité.

Maurice et Irène Patry et l'Abbé Jean-Claude Landry ont la responsabilité de la section N.-D. d'Aujourd'hui de Gatineau.

Enfin à Thurso, Roger et Colette Leduc avec l'Abbé Normand Carpentier voient aux destinées de Notre-Dame de la Confiance.

Le Père Nazaire Auger est aumônier diocésain de COUPLE ET FAMILLE F.N.D. et Max et Annette Lescot en sont les responsables diocésains.



M. et Mme Paul Lanthier - Masson (Christine Cameron)



Ronald Lorrain - Diane Demers, Buckingham.

Photo: Studio Bastien.



André Rail - Diane Sabourin, Ripon, Qué.

Photo: Studio Bastien.

### Clinique Pompe à Eau Locaber Enrg.

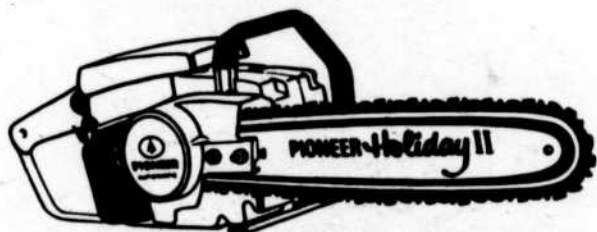
Vente - Service - Réparations  
TOUTES MARQUES  
Pompes - Filtreurs - Adoucisseurs

R.R. 1, MASSON

ROUTE 8

986-8642

La  
scie à chaîne  
LEGERE,  
à huilage  
automatique!  
Indispensable  
pour tout  
cultivateur!



LA PIONEER  
*Holiday II*

PENSEZ-Y BIEN. VOYEZ-LA  
CHEZ VOTRE AGENT PIONEER!



J.-J. Boileau Notre-Dame de la Salette Tél.: 766-2204

Ferr. Landry Enrg. 125 Principale, Buckingham 986-3712

Jack's Service Station Poltimore, Qué. 457-2546

Marius Thibeault Val-des-Bois 51

Gerald Fletcher Notre-Dame du Laus 767-2213

### Attention futurs fiancés

Vendredi le 29 octobre de 9 a.m. à 9 p.m.

Nous aurons au magasin l'assortiment complet de bagues à diamants - jonc - bagues à pierre de la Compagnie Blue Crescent.

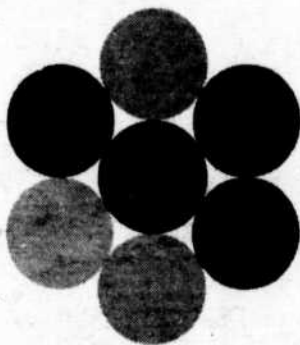
Alors avant d'acheter, venez voir notre choix.

### BIJOUTERIE LUCIEN HOULE

486 Principale, Buckingham

Date a retenir Vendredi le 29 octobre

la  
caisse  
populaire



c'est  
**NOUS**  
autres



Toi et ta Caisse, vous n'êtes pas seuls

En effet, 2,500,000 membres sont en quelque sorte co-proprétaires avec toi et, ensemble, nous possédons près de 3 milliards d'actif dont les retombées profitent à chacun de nous et à la collectivité.

Ta Caisse et les 1300 autres Caisses Populaires se sont groupées en dix Unions régionales, et ces dix Unions régionales se sont unies en une Fédération provinciale qui réalise l'unité de direction du Mouvement des Caisses Populaires Desjardins.

Pop-sac-a vie-sau-sec-fi-co-pin

Maintenant, tu crpis te rendre compte de l'envergure du Mouvement des Caisses Populaires Desjardins? Eh bien! c'est encore plus vaste que tu ne le croyais.

Au cours des années, selon la prévision du fondateur des Caisses Populaires, Alphonse Desjardins, ta Caisse a permis et suscité la naissance d'un réseau de neuf institutions financières d'inspiration coopérative, dont ta Caisse demeure le vivant point de repère:

La Fédération de Québec des Caisses Populaires Desjardins  
La Société d'Assurance des Caisses Populaires  
L'Assurance-Vie Desjardins  
La Sauvegarde, Compagnie d'Assurance sur la Vie  
La Sécurité, Compagnie d'Assurances générales du Canada  
La Société de Fiducie du Québec  
L'Association Coopérative Desjardins  
L'Institut Coopératif Desjardins  
Les Placements Collectifs, Inc.  
La Caisse Populaire, c'est toi, c'est moi, c'est lui, c'est nous autres.

BUCKINGHAM CHENEVILLE MASSON NOTRE-DAME DE LA SALETTE  
NOTRE-DAME DE LA PAIX MONTEBELLO PAPINEAUVILLE PLAISANCE  
RIPON ST-ANDRE AVELLIN THURSO

Le bureau  
d'Assurances générales  
Lawrence Raby  
VOTRE REPRESENTANT  
"CROWN LIFE"



pour mieux vous servir dans  
vos besoins d'assurances  
vie - salaire - rentes de  
retraite - groupe

communiqués avec:  
**M. NORMAN MACMILLAN**  
986-8621

106 MacLaren-Est  
Buckingham



Jimmy Marwick - Francine Boisvenu, Buckingham.

Photo: Studio Bastien.



Brian Pearson - Ginette Cadieux, Buckingham.

Photo: Studio Bastien.

# LAND CRUISER



*La voiture idéale pour amateurs de chasse et pêche;  
ainsi qu'utilité pour déblaiement de neige et autres  
travaux rudes. Moteurs 6 cyl. - 154 h.p.*

Représentant des ventes



**PAUL DEMERS**

986-2818



Vendeurs

**C. DUPONT**  
985-2868

**L. CORBEIL**  
985-3149

## RUGER & FRÈRE LTÉE

Tel. 985-2218

212 GALIPEAU, THURSO

# A. LACROIX RED & WHITE

242 PRINCIPALE

BUCKINGHAM

Boeuf de qualite **marque Rouge et Bleu**

Nous coupons toutes viandes sur demande au comptoir



Pepsi Cola

26 ozs

5/81¢ plus dépôt

FEATURE! — CHOICE CREAM STYLE CORN or 19-Oz. Tins  
**CULVERHOUSE GREEN PEAS 4 FOR 89¢**

FEATURE! — PEA OR VEGETABLE 28-Oz. Tins  
**HABITANT SOUPS 4 FOR 99¢**

**LIBBY'S FEATURES!**  
FANCY QUALITY TOMATO 19-Oz. Tins  
**JUICE 4:69¢**  
RED KIDNEY 14-Oz. Tins  
**BEANS 19¢**



**BEST BUY!**  
YORK WHOLE KERNEL  
FANCY QUALITY  
**CORN 12-OZ. TINS 5 FOR 99¢**

**BEST BUY! — WITH PORK...**  
**LIBBY'S DEEP BROWNED BEANS 19-oz. tins 4 FOR \$1**

FEATURE! — FANCY BARTLETT  
**AUSTRAL Brand PEARS 28-Oz. Tin 39¢**

**BEST BUY!**  
**SOCKEYE SALMON Maple Leaf or Clover Leaf 7 3/4-Oz. Tin 68¢**

FEATURE! — TOMATO 11-Oz. Bottles  
**LIBBY'S CATCHUP 2:45¢**

FEATURE! — HALVES 14-Oz. Tins  
**TRI-VALLEY PEACHES 3:79¢**

FEATURE! — FANCY QUALITY 14-Oz. Tin  
**DOLE FRUIT COCKTAIL 29¢**

**CAROTTES**

3 lbs 19¢

**BEST BUY! — ASTRA 6 1/2-Oz. Tins**  
**LIGHT TUNA CHUNKS 3:51**

FEATURE! — TOMATO OR VEGETABLE 10-Oz. Tins  
**HEINZ Condensed SOUPS 4:49¢**

FEATURE! — 5 VARIETIES Cello Pkg.  
**SUPREME BISCUITS 3:51**

**CANNED FOOD FEATURES!**

PRINCE EDWARD CHOICE 19-Oz. Tins  
**WHOLE POTATOES 6:51**

CHINA LILY (STEMS AND PIECES) 10-oz. tins  
**MUSHROOMS 2:89¢**

IDEAL FOR SANDWICHES 12-Oz. Tin  
**KUDOS CORNED BEEF 75¢**

MOUNT ROYAL 19-Oz. Tins  
**CHOICE TOMATOES 2:49¢**

AMBASSADOR - BLUE OR RED LABEL 12-Oz. Tins  
**LUNCHEON MEAT 3:51**

**CHOUX**

No. 1

19¢ chacun

FEATURE! — NELSON'S - 5c SIZE - ASSORTED 20 to Cello Bag  
**CHOCOLATE Bars 79¢**

FEATURE!  
**DONUTS RED & WHITE 4:51**

FEATURE! — SUPREME 1-Lb. Block 2-Lb. Block 4-Lb. Block  
**FRUIT CAKE 59¢ - 99¢ - \$1.97**

**POMMES**

McIntosh

2 sacs de 5 lbs. pour

\$1.00

**TOMATES**

Hot House

35¢ lb.

**RIB**

STEAK

\$1.09 lb

**BEST BUY! — DR. BALLARD'S 15-Oz. Tins**  
**CHAMPION Dog Food 6:89¢**

FEATURE! 32-Oz. Bottle  
**MAZOLA Corn Oil 89¢**

FEATURE! — FOR DISHES... Giant Size  
**PALMOLIVE LIQUID 69¢**

**RÔTI-ROAST**

Blade Paleron

65¢ lb

**BLADE**

STEAK

75¢ lb

**SHORT RIB**

ROAST

69¢ lb

**PRIME RIB**

Marque Rouge

99¢

**WEINERS**

Maple Leaf

2 lbs

\$1.09

# SPORTS

## Soirée mondiale du baseball

LES PIRATES PASSENT A L'ABORDAGE ET COULENT LES ORIOLES.

Les amateurs de baseball (y compris moi-même) qui croyaient que les Orioles de Baltimore voleraient au-dessus des Pirates en remportant quatre joutes consécutives la série mondiale de baseball doivent aujourd'hui reprendre leur parole. En effet, les Orioles qui avec 4 artilleurs de 20 victoires, et des frappeurs de circuits à profusion avaient saisi une avance de 2-0 ont vu les Pirates de Pittsburgh passer à l'abordage en remportant 3 victoires consécutives. Par la suite les Orioles ont nivelé 3 à 3 avec une victoire de 4-3 à la 10e manche, samedi. Dimanche après-midi, les amateurs (moi-même) croyant que les Orioles démontreraient leur artillerie lourde au bâton, ont resté surpris lorsque l'as-artilleur Steve Blast des Pirates n'a accordé que 4 coups sûrs, tandis que son coéquipier Roberto Clémenté, nommé le joueur par excellence des séries a ouvert le pointage avec un solide circuit au champ centre pour donner une avance de 1-0.

Les amateurs de la Ligue Nationale spécialement ceux de la section Est sont des plus heureux alors que les champions Pirates de Pittsburgh ont démontré leur supériorité dans le baseball organisé. Pour sa performance Roberto Clémenté s'est mérité une automobile.

## Clinique de ballon sur glace à Buckingham

Les instructeurs et joueurs de ballon sur glace de notre région seront des plus heureux d'apprendre que des instructeurs de la Fédération du Ballon Balai sur Glace du Québec seront à l'aréna de Buckingham prochainement pour des cliniques. Cette clinique aura lieu le samedi 27 novembre prochain de 10 hres p.m. à 11.30 hres p.m. Donc, avis à tous les amateurs intéressés.

## Hockey Ligue Les Anciens

LES INFRACTIONS SERONT PUNIES DES PLUS SEVEREMENT.

Après avoir pris connaissance des nouveaux règlements de la ligue de Hockey "Les Anciens de la Lièvre", il semble que le circuit Ovilla Soucy a mis l'accent sur la sévérité à l'endroit des joueurs coupables, aux diverses infractions.

Tout joueur participant à une bagarre est expulsé de la partie. Pour une 2e bagarre, il sera suspendu pour 2 parties et s'il y a une 3e fois, il est suspendu pour la saison. Un joueur se servant de son bâton durant une bagarre est suspendu automatiquement pour 5 joutes. Un rapport de l'officiel sera soumis à la ligue pour une étude finale.

Les punitions seront décernées comme suit: 3 minutes pour une punition mineure; 8 pour une majeure; 15 pour mauvaise conduite.

Le casque-protecteur est obligatoire. Les parties sont de 60 min., divisées en 2 périodes de 30 minutes, avec la dernière minute arrête du jeu. Un club ne peut aligner plus de 18 joueurs. Une limite de 5 parties est accordée pour signer un joueur. Un club qui a un nombre suffisant de joueur devra débiter la joute dans un délai de 5 minutes, ou il perd la joute. Un nombre insuffisant de joueur et l'on pourra s'entendre avec l'autre équipe. Les règlements olympiques seront en vigueur. Donc, aucune rudesse excessive ne sera tolérée. Aucune responsabilité sera induit envers la ligue au sujet d'un accident. Chaque équipe aura des gilets de couleur distinctes: Braves de Rocquebrune: noir et or - Flyers de l'hôtel Windsor: Vert et blanc - Barons Paquette: Rouge et blanc - Lords de Hull: Bleu et jaune.

Voici le calendrier des joutes régulières de la ligue de hockey les Anciens de la Lièvre pour 1971-1972:

La ligue a débuté ses activités lundi soir dernier avec un programme double et elles se poursuivront jusqu'au lundi 28 février prochain.

Lundi	18 oct.	Rocque-Brune	vs	Hull	7.15
		Paquette	vs	Windsor	8.30
Lundi	25	Paquette	vs	Hull	7.15
		Windsor	vs	Rocque-Brune	8.30
Lundi	1er nov.	Hull	vs	Windsor	7.15
		Rocque-Brune	vs	Paquette	8.30
Lundi	8	Hull	vs	Rocque-Brune	7.15
		Windsor	vs	Paquette	8.30
Lundi	15	Rocque-Brune	vs	Windsor	7.15
		Hull	vs	Paquette	8.30
Lundi	22	Paquette	vs	Rocque-Brune	7.15
		Windsor	vs	Hull	8.30
Lundi	29	Windsor	vs	Paquette	7.15
		Hull	vs	Rocque-Brune	8.30

Lecteurs vous venez de prendre connaissance d'une partie du calendrier régulier de la ligue. Entre-temps, comme par les années passées nous vous donnerons les résultats de chaque partie et de temps à autre le classement des meneurs et des équipes de la ligue.

ROCQUEBRUNE ECRASE HULL 9-1 ET BARONS SURPRENNENT WINDSOR 6-4

BARONS 6 - WINDSOR 4

La ligue de hockey les Anciens de la Lièvre a officiellement ouvert sa saison régulière 71-72 en présentant un programme double, lundi soir dernier à l'aréna local.

ROCQUE-BRUNE 9 - HULL 1

Les Braves de Rocque-Brune ont bien débuté la saison régulière de la ligue en infligeant une cinglante défaite de 9-1 sur le Wal Cree Form de Hull. Gilles Charest et Michel Bertrand ont dirigé l'offensive des vainqueurs avec deux buts chacun. Roger Laurin, Gilles Gauthier, Bruno Mageau, Paul Lanthier et Marc David ont complété. Jean-Pierre Robert a évité le blanchissage à l'équipe de Hull.

Les Barons de l'hôtel Paquette ont surpris les champions de l'an dernier, les Flyers de l'hôtel Windsor en leur infligeant une défaite de 6-4 lors de la 2e joute du programme double lundi soir dernier. André Strévez a dirigé l'offensive des gagnants avec deux buts. Laurent Charette, Gérald Charest, Richard Lamoureux et Jacques Laviolette ont complété. Philippe Fong et Réjean Chalifoux ont compté les deux buts des Flyers.

PROCHAINES JOUTES:

Lundi 25: Barons vs Hull 7.15 - Windsor vs Rocque-Brune 8.30.

## Ligue

de

## Hockey

## Junior 'B'

## l'Outaouais

LES CASTORS CALMENT LES RAIDERS 9-3.

Les Castors de Buckingham du pilote Hilary Lawlis ont poursuivi leur marche victorieuse dans les joutes hors-saison de la ligue de hockey junior B de l'Outaouais lundi soir dernier en remportant une victoire de 9-3 sur les Raiders de Nepean. Normand Brazeau et Guy Gosselin ont dirigé l'offensive des Castors en comptant deux buts chacun. Yves Blais, Pierre Rochon, Paul Daoust, Michel François Daoust, et Michel Tony Daoust ont complété avec un but chacun.

Nous n'avons pas les compteurs des Raiders. Les Castors possédaient des avances de 3-2 après la période initiale et 5-3 après la période de médiane. Ils ont explosé avec 4 buts à la période finale. A la suite de cette joute, le pilote Lawlis a affirmé que les Raiders auront une équipe des plus difficile à vaincre dans la ligue Junior B de l'Outaouais.

LES CASTORS MATRAQUENT LES BOOMERS 12-8. LES BOOMERS A BUCKINGHAM VENDREDI SOIR - 8.30 P.M.

Les Castors du pilote Hilary Lawlis ont poursuivi leur série de victoires dans les joutes hors-saison dimanche après-midi dernier à l'aréna de Thurso, en remportant une victoire de 12 à 8 sur les Boomers de Rockland-Thurso. Par cette victoire, nos porte-couleurs ont l'intention de démontrer qu'ils sont de sérieux candidats à un championnat de la ligue Junior B de l'Outaouais. Alain Provost un nouveau porte-couleurs des Castors a dirigé l'offensive des Castors avec un tour de chapeau bon pour 3 buts. Pierre Rochon et Gilbert Charest ont compté chacun 2 buts. Normand Brazeau, Brian Johnson, Paul St-Amour, Yves Blais et André Proulx ont complété le pointage avec un but chacun. Pierre Payer a été le meilleur des Boomers avec 4 buts. Son frère Paul en a joué 2 autres. Rémi Leroux et Jean-Paul Neault ont complété. André Proulx a compté son but sur un lancé de punition à la période initiale. Par contre les Boomers se sont vus refuser un but à la période médiane alors qu'un joueur offensif se trouvait dans le cercle réservé au gardien de but. Les Castors possédaient des avances de 5-3 et 7-4 après la période initiale et médiane. Les officiels Bernard Lavergne et Bob Aubé ont décerné un total de 29 punitions pour 92 minutes au banc. Jean-Guy Payer des Boomers et Paul St-Amour des Castors ont été expulsés de la joute pour extrême-inconduite.

BOOMERS VS CASTORS VENDREDI A 8.30 P.M.

Les Castors de Buckingham tenteront de poursuivre la série de victoires vendredi soir prochain contre les Boomers, alors qu'ils les recevront à l'aréna locale dans une joute qui débutera à 8.30 p.m. Entre-temps les Castors ont disputé une joute contre les Raiders de Nepean lundi soir.

ECHANGE ENTRE LES BOOMERS ET CASTORS?

Dimanche après-midi à la suite d'une conversation avec J. Marc Lalonde nous avons appris que les Boomers tentaient de faire une transaction avec les Castors. Selon des informations, les Boomers veulent obtenir le gardien Robert Boyer et sont prêts à offrir deux joueurs. Le pilote Lawlis a révélé que les Castors n'avaient pas été approchés. De plus, les Boomers n'ont pas de joueurs de calibre à remplacer Robert Boyer. Entre-temps, il semble qu'il y aura d'autres rencontres à ce sujet. Les Boomers ont Paul Deault comme gardien régulier, mais ils ont un besoin de 2e gardien de but. Est-ce qu'il y aura échange?

YVES BLAIS COMPTE QUATRE BUTS ET CONDUIT LES CASTORS A UNE VICTOIRE DE 12-5 SUR OTTAWA.

Les Castors de Buckingham du pilote Hilary Lawlis ont continué leur poussée victorieuse lors des joutes hors-saison de la ligue de hockey Junior B de l'Outaouais en remportant une victoire éclatante de 12-5 sur les Capitals d'Ottawa mardi soir dernier à l'aréna locale. Yves Blais l'as-compteur des Castors a dirigé l'offensive des siens avec 4 francs buts. Son coéquipier Paul St-Amour en a compté 2, tandis que Paul D'Aoust, Paul Haspect, Guy Gosselin, Alain Provost, Brian Johnson et Guy Charest complétaient avec un but chacun. Sheldon Rickway a dirigé l'offensive des Capitals avec 2 buts, tandis que Doug Cundell, Wayne Warnak et Erick Duncan ont complété avec un but chacun. Les Castors ont dominé le jeu avec des avances de 5-0 après la période initiale et 8-2 après la période médiane. A la période finale les Castors ont compté 4 buts, tandis que les Capitals en ont compté 3. A nouveau, le duo officiel Gaston Bordeleau et Claude Gaudet ont eu fort à faire au cours de la joute en décernant 33 punitions pour 119 minutes dont quatre matches, sept majeures et 22 mineures.

LES CASTORS OUVERT LEUR SAISON REGULIERE LE 2 NOV.

Le pilote Hilary Lawlis nous a annoncé que les Castors ouvriront leur saison régulière 71-72 le mardi 2 novembre prochain, alors qu'ils recevront la visite des Lions de Renfrew dans une joute qui débutera à 8 hres p.m. Par la suite le vendredi soir suivant, les Castors retourneront la visite en se rendant à Renfrew pour disputer la victoire dans une joute qui débutera à 8 hres. Au cours des jours qui suivront nous publieront le calendrier des joutes régulières des Castors.

## FREEZER OWNERS LTD

343 Bélanger

Tél. 986-8994

Nous nous spécialisons en viandes seulement.

Nous fournissons du boeuf de marque pour votre congélateur

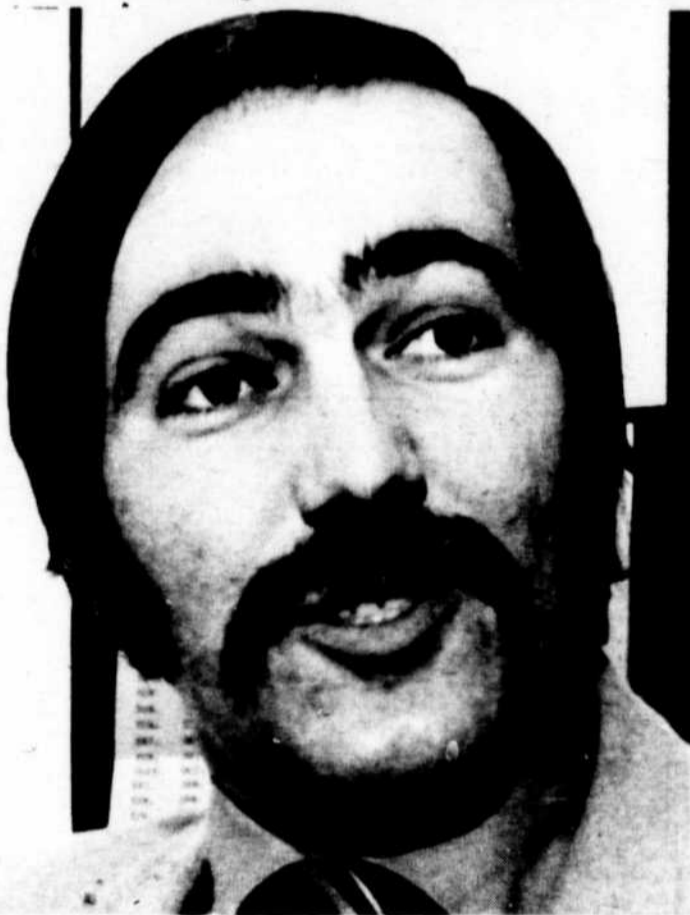
Ouvert mardi à jeudi de 9 à 6 p.m.

vendredi de 9 à 9 p.m.

Appelez ou venez nous voir

samedi de 9 à 5 p.m.

## Quels seront les élus du Gala sportif de Masson?



Ce sera jeudi le 28 octobre en présence de plusieurs invités de marque que sera connu les noms de l'athlète de l'année, du sportif de l'année et de la personnalité de l'année pour la ville de Masson.

Les responsables se sont suivis des mêmes définitions que l'an passé pour déterminer leurs choix. Lisez-les attentivement et faites votre choix.

**L'ATHLETE DE L'ANNEE:** La personne qui par son travail, sa persévérance ou son habileté sera le plus distinguée dans une ou plusieurs disciplines sportives depuis le dernier gala.

**LE SPORTIF DE L'ANNEE:** La personne qui a su par son dévouement ou son savoir-faire ou son entraînement, promouvoir et encourager les sports dans notre ville dans les derniers 12 mois.

**LA PERSONNALITE DE L'ANNEE:** C'est l'homme ou la femme ou le groupe de personnes, lequel durant l'année qui s'achève, aura accompli quelque-chose dans un secteur quelconque de la société tout en apportant un certain essor à sa ville et ses concitoyens.

Cette soirée inoubliable est assurée d'un grand succès car l'association des loisirs de Masson a tout fait pour cette réussite. Elle est allée chercher les deux personnalités sportives de l'heure-Jean Béliveau et Guy Lafleur. Et un représentant de nos chers Expos, Ron Piché.

La soirée sera animée par un maître de cérémonie hors-pair, en la personne de Jacques Moreau, commentateur sportif de Radio-Mutuelle Montréal CJMS. Vous pourrez l'entendre donnant les nouvelles sportives à CJRC tous les jours de la semaine.

Donc, si vous n'avez pas encore acheté vos billets faites-le au plus vite. Il est peut-être trop tard. Tentez votre chance communiquez immédiatement avec M. Joseph Benoit, Tél.: 986-2640.

## Hockey Ligue Mineur Papineau

LA SAISON REGULIERE DEBUTERA LE 5 NOV.

La ligue de Hockey Mineur Papineau ouvre sa 3e saison régulière, le vendredi 5 nov. prochain à l'aréna de Thurso. Cette décision a été prise jeudi soir dernier lors d'une assemblée de la ligue tenue en la salle de l'hôtel de ville de Thurso. Les villes de Masson, Templeton et Chénéville seront représentées dans toutes les catégories excepté Midget, tandis que la ville de Montebello sera représentée dans la catégorie Midget. Ce qui veut dire qu'un total de (16) équipes évoluera dans les quatre catégories; soit quatre équipes par catégorie. Chaque équipe disputera un calendrier de (15) parties au cours de la saison régulière. Toutes les joutes se disputeront à l'aréna de Thurso. Ils auront lieu au cours des fins de semaine. La direction de la ligue a annoncée la nomination de M. Robert Chénier au poste de secrétaire, tandis que M.

Rolland Lalonde a été nommé publiciste en remplacement de Marcel Gervais. On sait que M. Jean-Guy Guindon de Thurso et Raymond Moncion de Masson complètent l'exécutif de la ligue. L'organisation s'attendait à des demandes de franchise des municipalités de Plaisance et Papineauville, mais pour une raison inconnue, il n'y avait pas de représentants. Pour Buckingham, l'organisation du Comité Central de Hockey Mineur a décidé par vote qu'elle ne pouvait faire demande de franchise puisqu'il y avait insuffisance d'heures de glace de disponible à l'aréna de la rue James. Disons que la ville de Buckingham a plusieurs équipes officielles dans la ligue Suburban d'Ottawa, en plus de posséder un fort groupe de jeunes de plus de 400 joueurs. Ceci représente de nombreuses heures de glace. Entre-temps la direction de la ligue de Hockey Mineur Papineau espère avoir une activité des plus fébrile dans le hockey organisé pour les jeunes de notre région.



986-8692

986-2574

**H. CADIEUX,**

service de - SEPTIC TANK - service  
Nétoyage - Réparation - Bâtissage  
Cleaning - Repairing - Building

Angers Qué.



**COURS PAR CORRESPONDANCE DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DU QUÉBEC**

**VOUS VOULEZ VOUS PERFECTIONNER !**

VOUS TRAVILLEURS :

LOIN DES CENTRES D'ENSEIGNEMENT.  
AUTODIDACTES. QUI POUR DIFFÉRENTES RAISONS  
NE POUVEZ SUIVRE D'AUTRES FORMULES.

Les cours par correspondance du ministère de l'Éducation sont faits pour vous. A peu de frais, à vos moments libres, avec l'aide de professeurs compétents, ils vous permettent de poursuivre vos études en formation professionnelle.

Le Service des Cours par Correspondance du ministère de l'Éducation vous offre une soixantaine de cours :

- en mathématiques
- en dessin
- en commerce et économie
- en mécanique
- en langues
- en administration
- en électricité
- en techniques de la construction
- en couture, hygiène de la coiffure

**N'HÉSITEZ PAS RENSEIGNEZ-VOUS. DEMANDEZ IMMÉDIATEMENT LE PROSPECTUS DU SERVICE DES COURS PAR CORRESPONDANCE**

**GOUVERNEMENT DU QUÉBEC  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION**

**SERVICE DES COURS PAR CORRESPONDANCE**

1110 est, rue Jean-Talon, Montréal 328

Tél: 873-2210

Veuillez me faire parvenir gratuitement un exemplaire de votre prospectus. Il est bien entendu que cette demande ne m'engage en rien.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Comté \_\_\_\_\_

## Quilles

### LIGUE DE QUILLES ANGERS

L. Lafrance	246
R. Robinson	234
H. Lafrance	234
G. Lafrance	223
R. Lafrance	223
H.S. L. Lafrance	324
H.T. R. Lafrance	753

M.P. Demers	229
D. Chartrand	227
J. Robinson	222
F. Brazeau	215
L. Lafrance	196
H.S. M.P. Demers	333
H.T. M.P. Demers	758

### LIGUE DE QUILLES

J.M. St-Jacques	209
B. Charette	206
L. Gauthier	202
P. Pilote	196
G. Wallingford	196
H.S. J.M. St-Jacques	243
H.T. J.M. St-Jacques	643
D. St-Jacques	201
H. Parisien	198
Haspect J.	187
G. Pilote	177
L. Charette	174
H.S. L. Charette	303
H.T. D. St-Jacques	656

### AS DES QUILLES

C. Charron	281
D. Chartrand	211
A. Mineault	209
C. Fillion	186
L. Gauthier	179
H.S. C. Charron	275
H.T. C. Charron	845

### LIGUE COMMERCIALE

R. Robinson	259
H. Boucher	251
L. Gosselin	251
J. Bertrand	250
A. Lahaie	243
H.S. R. Boisvert	320
H.T. R. Robinson	779

### LIGUE COMMERCIALE

#### CLASSEMENT

NOMS	PTS
Esso	8
Lemac	7
H. Grebert	5
Fecteau	4
National	4
Charette-Parisien	4
Salle Notre-Dame	0
Rocque-Brune	0

Les secrétaires des différentes ligues de quilles doivent laisser une fiche à votre salle préférée si vous voulez que l'on publie les statistiques.

## Karate - "Self-defence"

SPECIAL (NOVEMBRE - DECEMBRE)

Venez vous enregistrer maintenant pour NOVEMBRE et OBTENEZ DECEMBRE GRATUITEMENT.

DE PLUS:

Les 10 premières personnes à profiter de ce SPECIAL pourront également se procurer l'uniforme de pratique (Karaté-Gi) pour la MOITIE DU PRIX régulier.

DETAILS:

Gymnase	De l'Académie St-Laurent.
Soir	Jeudi
Heure	8.00 à 10.00 p.m.
Cotisation	Moins de 16 ans - \$5.00 par mois. 16 ans et plus - \$7.00 par mois.

"Ecole de Karaté King" - Buckingham.

P.S.

N'oubliez pas qu'aujourd'hui plus que jamais, il est important :

- 1- de se DETENDRE.
- 2- de se MAINTENIR en bonne condition physique.
- 3- de savoir se DEFENDRE en cas de besoin.

Le sport du Karaté vous apporte tout ceci et plus encore. Profitez de ce spécial!

Gilbert D. Kingsbury - Instructeur Ceinture Noire.

**BULOVA**  
une montre de grande distinction pour marquer un

**ANNIVERSAIRE DE MARIAGE ou de naissance !**

UN ANNIVERSAIRE DE MARIAGE ou de naissance ?  
IL N'Y A RIEN DE PLUS IMPORTANT QU'UN OFFRE D'UN  
HEURE L'OFFRE VOTRE MONTRE COLLECTION MEMO-  
RIABLE DE MONTRE BULOVA DE QUALITE.  
OU L'ON OFFRE ET QUE L'ON PORTE AVEC FI-  
ERTÉ.



**GOLDS CLIPPER "B" modèle 12827.**  
Breveté pour résister à l'usage militaire  
résistant à l'eau, à l'air, à l'oxygène, à l'acide, à la sa-  
lure, à la chaleur.

**BULOVA modèle 52615, 7 diamants**  
d'acier, bracelet pour plonger et  
10 K, bracelet noir en  
condensé de verre, chiffres  
rouges sur cadran noir.  
Fonctionne en blanc sur cadran  
noir, modèle 52616 9

**BULOVA modèle 63607, bracelet**  
acier inoxydable, cadran champagne  
Fonctionne en blanc sur cadran noir,  
modèle 63607 9 - 264.00

**LEO TRUDEL**  
BIJOUTIER  
986-5121  
396 PRINCIPALE  
BUCKINGHAM

## Avis public

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, président de l'élection, que la NOMINATION pour la charge de maire, et des Conseillers aux sièges numéros: 1 - 3 - 5 sera reçue par le soussigné à la résidence du secrétaire-trésorier, rue Principale Nord (Route 35) 15 Lièvre Heights, Dimanche le 31 d'octobre 1971 - de midi à deux heures p.m.

S'il est nécessaire, un BUREAU DE VOTATION sera ouvert, le 7 novembre 1971, de 8.00 a.m.; jusqu'à 6.00 p.m., pour la réception des votes des électeurs pour les candidats de conseillers mis en nomination.

Et que Mme Thérèse Brind'Amour de la susdite municipalité a été nommée secrétaire d'élection.

DONNE à Buckingham ce 18ième jour d'octobre 1971.

Jos. McGum,  
Président de l'Élection.

BUREAU DU  
CONSEIL MUNICIPAL DE MAYO, QUÉ.  
R.R. 1, THURSO, QUÉ.

## Avis public

NOMINATION ET ELECTION DE MAIRE ET DES CONSEILLERS-  
Municipalité de Mayo, Qué.

AUX ELECTEURS DE LA DITE MUNICIPALITE:

Avis est par la présente donné par le soussigné, président de l'élection que les nominations pour maire et conseillers pour les sièges 2-3-6, seront reçus par le soussigné à la résidence du Secrétaire-trésorier, Mde. Nora Somers, R.R. 1, Thurso, Qué., lundi le 25 octobre, 1971, de midi à 2 heures p.m.

Que lundi le 7 jour de novembre 1971, si nécessaire, un bureau de scrutin sera tenu à la même adresse de 8 heures a.m. à 6 heures p.m., afin de prendre les votes des électeurs pour les candidats à la mairie et conseillers et que Mde. Rena Roy, de la dite municipalité, a été appointée greffier de l'élection.

Donné à Mayo ce 6ième jour d'octobre 1971.

Mme Nora Somers, Présidente de l'élection.

## Boutique Mari-Lou Enrg.

118 CHURCH, BUCKINGHAM

986-2393

### 2e ANNIVERSAIRE

10% de rabais

sur sur robes et chandails

du 21 au 30 octobre



Avec chaque achat de \$3.00 d'essence

# SONIC - COOP

vous avez une chance de gagner 2 billets d'admission

aux joutes de hockey du club Canadien à Montreal

LE TIRAGE A LIEU

CHAQUE VENDREDI MIDI AU GAZ BAR SONIC - COOP À PLAISANCE

Les coupons sont disponibles aux pompes SONIC - COOP de  
THURSO - PLAISANCE - BUCKINGHAM,  
NOTRE-DAME DE LA SALETTE ET ST-ANDRE-AVELLIN.

OFFRE SPECIALE D'INTRODUCTION

Egalement disponibles aux postes SONIC - COOP ci-haut mentionnés:

GILET SONIC - 500 AVEC CHAQUE ACHAT DE 150 GALLONS D'ESSENCE

ENTOMETRE D'UNE VALEUR DE \$3.95 AVEC ACHAT DE 50 GALLONS D'ESSENCE

## RESTAURANT-MOTEL

# LA BRETONNE

ROUTE 35 - MASSON

INC.

Spectacle cette semaine VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE  
ORCHESTRE BAVAROIS

**WILDOR** Comédien

Entrée libre,

Ven. sam.: 10.30 et 1.00 hre

rés.: 986-5303

Dim.: 4.30 - 9.30 et 11.30 hres

M.C.: DIDI

**Assurez-vous**  
**que votre distributeur**  
**d'huile à chauffage**  
**peut faire tout ceci.**

- 1 Vous livrer de l'huile à chauffage automatiquement
- 2 Garder votre appareil de chauffage en parfait état
- 3 Vous offrir un plan budgétaire payable en dix versements égaux
- 4 Effectuer des réparations d'urgence le jour et la nuit
- 5 Financer l'achat d'un appareil de chauffage neuf

**Votre distributeur**



**J.W. CAMERON**

TEL.: 986-3708

564, DAVID

BUCKINGHAM

# LES ANNONCES CLASSÉES

Cheque insertion: \$1.00 pour 20 mots. - .07¢ du mot additionnel. Annonce avec cadre: \$1.50. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: .50¢ de plus.

**CORRECTION:** Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuite.

**HEURE DE TOMBEE:** Toute nouvelle annonce reçue à nos bureaux avant midi le mardi sera insérée dans le journal de jeudi. Il en est de même pour les annulations.

Toutes les annonces classées sont payables à l'entière publication.

## Maison à vendre

Maison à vendre, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, rue D a - vid 986-5998 après 6 heures. (22 J.A.C.)

Bungalow à vendre, 1/2 heure d'Ot tawa, 2 chambres à coucher, utility room, garage attaché pour 2 automobiles, parterre avec jardin. 986-6183. (5-J.A.C.)

A vendre: Bungalow, 2 cham - bres à coucher, équipement é - lectrique, grand terrain. Sur rendez-vous, 986-5083. (7-J. A.C.)

Maison à vendre ou à louer, 3 chambres à coucher, sous - sol fini, rue David, 986-5998, après 6 hrs (22 - J.A.C.)

Maison neuve à vendre, 3 chambres à coucher. 986 - 2339 - 986-8611. (21-28-4-11)

## Logis, maison, chambre à louer

Logis chauffé, 2e étage, 2 ch. à coucher, peinture neuve, ga - rage et entrée privée. 316 rue Principale. Libre le 1er octo - bre. 1 personne ou couple tranquille seulement. 986-3834. (2-J.A.C.)

Campement à louer, 9 milles de Buckingham. 986-2802. (26-J. A.C.)

Local commercial à louer, 474 rue Principale. 986-2380. (29 - J.A.C.)

Logis à louer, 1 chambre à coucher, 600 rue Lemieux, Buckingham. Libre immédia - tement. 986-2740. (16-J.A.C.)

Logis chauffé, 2e étage, en - trée privée et à l'intérieur, 2 chambres à coucher, très pro - pre, libre immédiatement: \$90, couple tranquille seulement. S'ad.: 320 Principale ou tél. 986-3834. (14-J.A.C.)

Logis neuf à louer: 986-2500. (30-J.A.C.)

Maison à louer, 3 chambres à coucher, 169 chemin de Buck - ingham, Masson. 671-2425. (14 21)

Bungalow à louer, rue Princi - pale, Buckingham. 2 cham - bres à coucher. S'ad.: 986-22 40 ou 986-8564. \$110 par mois. (21)

Logis à louer, chauffé, éclairé. 2 chambres à coucher. 123 rue Maclaren - 6-5450. (21)

A louer: Appartement à l'état neuf, 1 chambre à coucher au 630 rue Lemieux. Tél. 986 - 6265 (après 4 hrs p.m.) (21)

Appartement à louer, 1 cham - bre à coucher. 986-3768. (21)

Appartement à louer: 2 cham - bres à coucher, cuisine, salle de bain, 1er étage. 986-2908. (21)

Maison à louer, 128 Churchill, 3 chambres à coucher. 986 - 3496. (21-28-4)

A louer: Maison située sur la 4e Concession - Buckingham. Tél.: 986-3891. (21-28)

## Divers à vendre

A vendre: Firebird 1967, Mo - del 400 convertible, 4 vitesses, 45,000 milles, très bonne con - dition. Prix: \$1,650.00. Tél. 986-3769. (14-21)

A vendre: Outils de ferme, Ba - lances, outils d'ouvriers, ou - tils de bûcherons et plusieurs autres articles. Tél.: 986-3833. (14-21)

A vendre: 2 équipements com - plets de ski. Skis, bottines, pô - les, aussi 1 laveuse-essoreuse miniature 1970. Tél. 986-3533. (14-21)

A vendre: Poêle à bois à v e c brûleur à l'huile water front et réservoir à eau chaude. Aussi bain de 4 pieds de long. Tél. 986-3645. (14-21)

A vendre: 1 manteau mouton noir, très propre: \$125.00 - 1 Jaquette Vison Chinois: \$100.00 1 étoile vison: \$100.00. Tél. 986-2393. (21)

A vendre: Peugeot 1968 - P r ix demandé: \$500.00 - Tél. 986-3877. (Après 5 hrs p.m.) 21.

MACHINE A COUDRE: Atten - tion mesdames: Bernina-Omé - ga vous offre un nouveau ser - vice dans la région de Buck - ingham. Pour tout renseigne - ment pour l'achat d'une ma - chine à coudre neuve ou pour faire réparer votre machine, donner votre nom, adresse et numéro de téléphone au maga - sin Le Royaume du Tissu, Buck - ingham. Tél.: 986-2761. (16 - J.A.C.)

Garderais enfants chez moi du lundi au vendredi. Chambre privée, bilingue. Mme Plouffe. 986-5556. (7-J.A.C.)

Demande transport pour Hull le lundi soir et mercredi soir. Tél.: 986-5767. (14-J.A.C.)

L'organisation paroissiale Our Lady of Victory désire invi - ter tous et chacun à n o t r e Thé de Noël et vente d'a li - ments dimanche le 21 novem - bre 1971, en la salle paroissi - ale, du 3 au 6 après-midi. Il y aura une table d'aliments, u - ne table de nouveautés et ta - ble de bonbons.

QUE DESIREZ VOUS POUR NO - EL? Il n'en tient qu'à vous de l'obtenir. Il vous suffira de de - venir Représentante Avon. Les profits s'accroissent vite, car tout le monde aime faire s e s emplettes à la manière com - mode Avon. Téléphonez à : 473-7728.

Fille ou femme pour travail, dans maison privée; soin d e s enfants, entretien domestique, repas. De 7.30 a.m. à 6 p.m. Logée si désirée. Appeler après 5 hrs. 986-8176. (21)

On demande: Piano en bon - ne condition. Tél.: 986-5715(21-28)

A vendre: Machine à laver de marque "Hoover", très bon - ne condition. 1 an d'usage. Tél. 986-5486. (21)

A vendre: Dodge '68, bon - ne condition, tout équipé. Servo - freins - servo-direction. Tél. 986-5211 "Monaco". (21) J.A. C.

A vendre: Frigidaire, b o n n e condition. 986-2863. (21)

Bingo de Masson - 3 parties de 50/50 - avant 8 heures. Gros lot: \$1053.00. 53 numéros.

A vendre: Chats siamois de pure race. Tél.: 986-5766. (21 28)

A vendre: Chiens St-Bernard, enregistrée - 3 mois - S h o w stock - très bien marqués. Tél. 986-8194. (21)

3 moutons trouvés abandonnés. Veuillez les réclamer à 6-3926. (21)

A vendre: Bois de chauffage - bois franc, sec. Tél.: 986 - 5598 ou 427-5442. (21)

## Prohibition des armes à feu automatiques pour la chasse

Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche vient de prohiber les armes à feu automatiques pour toute chas - se.

L'expression "arme à feu au - tomatisée" désigne une arme à feu dont on peut vider complè - tement et la chambre et le magasin par une seule pression soutenue sur la détente. Un avis à ce sujet vient de paraî - tre dans la Gazette officielle du Québec.



**Matériaux Bonhomme Inc.**

SUCCURSALE DE PAPINEAUVILLE, QUE.

"La cour à bois la plus complète de la région"

**427-6264**

"Ou vous obtenez mieux en payant moins"

BOIS

Matériaux de construction

quincaillerie et outils

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL COUR PROVINCIALE NO. 86, 611

Marius Thibault demandeur vs Fernand Levasseur défendeur.

Le 3 novembre 1971, à 3 h r e s p.m., à la résidence du de - mandeur, à Val-des-Bois (Res - taurant Thibault), district de Hull, je procéderai à la ven - te par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en

1 poêle à gaz propane avec hot plate (marque Bend).

Le tout devant être vendu se - lon la loi.

Daté à Hull ce 7 octobre 1971.

Roméo Charbonneau, H.C.S. District de Hull.

CANADA PROVINCE OF QUEBEC DISTRICT OF HULL PROVINCIAL COURT NO. 86, 611

Marius Thibault demander vs Fernand Levasseur defender.

This 3rd day of november 1971 at 3.00 p.m. at the deman - ders' domicile, Val-des-Bois, (Thibault Restaurant), district of Hull, I will proceed to the sale by auction of the movea - ble effects seized by me in this cause, consisting of:

1 Propane Stove with hot plate (South Bend).

The whole to be sold accor - ding to law.

Dated in Hull this 7th of octo - ber 1971.

Roméo Charbonneau, H.S.C. District of Hull.

## Avis public

NOMINATION ET ELECTIONS DU MAIRE ET CONSEILLERS

PROVINCE DE QUEBEC - PARTIE OUEST CANTON DE BUCK - INGHAM

Aux contribuables de la susdite Municipalité

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, président de l'élection que la NOMINATION pour la ch a r - ge de MAIRE et CONSEILLERS sera reçue par le soussigné ou son représentant, dans l'office du secrétaire-trésorier à 361 rue Charles, Buckingham, le 25 octobre 1971, de 12.00 midi à 2.00 p.m., pour remplacer les Messieurs dont le terme d'office est expiré:

OSIAS PROULX, JOSEPH COSGROVE, HERBERT TESKE et ED - WARD PRICE.

Que LUNDI, 1er novembre 1971, s'il est nécessaire, un Bu - reau de VOTATION sera ouvert dans le même endroit, depuis 9.00 a.m. jusqu'à 8.00 p.m. pour la réception des votes des électeurs pour les candidats mis en nomination. Que Mlle Char - lotte Clemenhagen a été nommée secrétaire d'élection.

Donné à Buckingham, ce 6ième jour d'octobre 1971.

Reg. Cameron  
Président de l'élection.

## APPLICATIONS DEMANDEES

Des applications sont demandées pour la position de constable (recrue) et seront reçues au bureau du soussigné, le ou avant le premier novembre 1971, à 10 heures du matin.

QUALIFICATIONS REQUISES: 11e année - bilingue - âge de 21 à 30 ans - taille minimum 5' 10" - poids minimum 160 livres

LE CONSEIL DE LA VILLE DE BUCKINGHAM,

par:

Gaston Renaud, Greffier,  
515 Charles,  
BUCKINGHAM, P.Q.

## APPLICATIONS DEMANDEES

Des applications sont demandées pour la position de GARDIEN DE NUIT A L'HOTEL DE VILLE, et seront reçues au bureau du soussigné, le ou avant le premier novembre 1971, à 10 heures du matin.

QUALIFICATIONS REQUISES: Bilingue - 10e année.

LE CONSEIL DE VILLE DE BUCKINGHAM,

par:

Gaston Renaud, Greffier,  
515 Charles,  
BUCKINGHAM, P.Q.

# BUCKINGHAM POST



**“Sous nouvelle administration”**

**VENTE  
PRE-RÉNOVATION**

---

**JEUDI, VENDREDI, SAMEDI  
21-22-23 OCTOBRE**

---

**RÉDUCTION MINIMUM DE 20%**

**sur**

- Cartes et emballage de Noël
- livres
- cadeaux
- articles d'école
- articles de bureau



---

**Le magasin sera temporairement fermé après  
le 23 octobre, 5 hres. p.m. pour rénovation complète**